

Passion Week - Semoune Hemamat (ሰሙነ ሕማማት) - ሥርዓተ ጸሎት



In The Name of The Father, The Son And The Holy Spirit, one God Amen
በ አብ በ ወልድ በ መንፈስ ቅዱስ ስም በ አንድአምላክ እ ናምናለን

Toronto Ethiopian Orthodox Tewahedo Medhane Alem Choir
March 2019/ Megabit 2011

Hosaena (Palm Sunday)

Before kidase (Before Liturgy service)

[Deacon will chant the following standing outside of the alter facing East and the Bete Mekdis door is closed, and priest is standing inside Bete Mekedese]

Deacon: ar-he-wu ho-ha-te Mea-kwa-nent (3)	Open the gates, ye princes (3)	አርሳዉ ፡ኖሳተ መኳንንት (3)
Priest: mea-nu we'e-tu zen-tu ne-gu-sea se-bha-te (3)	Who is this king of glory(3)	መኑ ውእቱ ዝንቱ ንጉሠ ስብሐት (3)
Deacon: Eg-zee'a-be-hai-re am-la-kea ha-ya-lan we'e-tu zen-tu ne-gu-sea se-bha-te, ar-he-wu ho-ha-te Mea-kwa-nent	God, God of the Lord's is the king of Glory, Open ye the gates, princes	እግዚአብሔር አምላክ ኃያላን ውእቱ ዝንቱ ንጉሠ ስብሐት፡ አርሳዉ ፡ኖሳተ መኳንንት
Priest: ye-ba'e ne-gu-sea se-bha-te	Let the king of Glory enter in	ይባእ ንጉሠ ስብሐት

[priest will open the door of Bete Mekdis for the deacon to enter in]

People sing: ar-he-wu ho-ha-te Mea-kwa-nent (2) ye-ba'e ne-gu-sea se-bha-te ye-ba'e Am-la-kea Meh-reat (2) a-hea	Open the gates, ye princes (2) Let the king of Glory enter in Let the God of Mercy enter in (2) a-hea	አርሳዉ ፡ኖሳተ መኳንንት (2) ይባእ ንጉሠ ስብሐት ይባእ አምላክ ምሕረት(2) አኸ
---	--	---

After Ke-da-say (After Liturgy service)

1. Deacon: Reading Psalms 118 – 1-end -
After each line People respond:

Be-ruk zea-ye-mea-tse'e bea-se-mea eg-zee'a-be-hai-re
Blessed is he who comes in the name of the LORD!
ብሩክ ዘይመጽእ በስመ እግዚአብሔር

2. [At each four corners of the sanctuary – Mes-bak (Psalms) and Gospel reading]

2.1 Deacon: Psalm 81:1-2
Priest: Matthew 21:1-11

2.2 Deacon: Psalm 8:1-2
Priest: Mark 10:46-52

2.3 Deacon: Psalm 113:2-3
Priest: Luke 18:35-43

2.4 Deacon: Psalm 147:12-13
Priest: John 12:1-19

3. [Prayer for the dead (Tsea-lo-tea Fet-hat) ፀሎተ ፍትህት]

Passion Week Prayer Sea-mu-nea He-ma-mat – Se-re’a-tea Tsea-lot

(ሰሙነ ሕማማት - ሥርዓተ ጸሎት)

Sea-mu-nea He-ma-mat (Passion week) is consecrated for the remembrance of the sufferings of Our Lord and Savior Eyesus Keristos and starts from the eve of Palm Sunday (Hosanna). Sea-mu-nea He-ma-mat (Passion Week) readings and orders are described in the book of Gebre Hemamat (book of the Passion of Our Lord and Savior Ee-yea-sus Kres-tos).

Ethiopian Orthodox Tewahedo Church traditions during Passion Week

- Priests don't carry their crosses or bless the believers with cross - Passion Week, is symbolized the time of old testament which Our Lord and Savior Ee-yea-sus Kres-tos had not yet been crucified on the Cross, so for that reason we do not kiss the cross.
- The sacrament of Confession can't be performed (except on the Holy Friday)
- The sacrament of Baptism can not be performed
- Prayer for the dead (Tsea-lo-tea Fet-hat - ፀሎተ ፍትሀት) cannot be conducted
- We don't kiss each other in greetings to renounce Judas's betrayal
- The prayers of this week are Psalms, Praise of the Virgin Mary (We-da-say Ma-re-yam - ውዳሴ ማርያም), The Passions of the Cross (He-ma-ma-tea Meas-keal - ሕማማተ መስቀል), Der-sa-nea Mah-yea-ween ድርሳነ ማሕየዊን, Meal-ke'a Maryam - መልክል ማርያም, Melke'a Iyesus - መልክል ኢየሱስ, Synaxarium – Sen-ke-sar - ስንክሳር and Holy Bible.
- We don't make cross when we salute the church or the holy icons
- We fast, prostrate, and pray even more than we've been doing throughout the Great Lent. Those who have strength also will abstain from any kind of food from Thursday night both Friday and Saturday, ending Sunday past midnight which is called Ak-flot - አክፍሎት. As Our Virgin Mother St. Mariam along with the Saint Apostles did not eat or drink from the time Our Lord and Savior Ee-yea-sus Kres-tos was seized to be crucified until resurrection.

Monday – Thursday Sea-mu-nea He-ma-mat (ሰሙነ ሕማማት)

1. [Anagnost (Sub-deacon) will go around the church three times by ringing the bell]
2. [Reading from the book of Psalms -> Psalm 1 to 150 (By the clergy and the faithful)]
3. [Reading of the We-da-say Ma-re-yam Monday-Sunday (by the clergy and the faithful)]
4. [The following is to be chanted 12 times alternatively by each half (6 times each side of the congregation with prostrations)]

4.1. Lea-kea hay-le ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

Power, Honor and glory be to you forever and ever

ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

4.2. A-ma-nu-ail Am-la-kee-yai Lea-kea hay-le ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

Emmanuel my God Power, Honor and glory be to you forever and ever

አማኑኤል አምላኪያ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

4.3 O Eg-zee'e-yea Ee-yea-sus Kres-tos Lea-kea hay-le ke-ber wea-se-bha-te
wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

Oh My Lord Eyesus Kristos Power, Honor and glory be to you forever and ever
አ እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

4.4 Hay-le-yea wea-tsea-wean-yea we'e-tu Eg-zee'e-yea Es-mea Ko-ne-kea-nee
rea-da'e-yea e-ble bea'a-ko-tait - **A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te**.....

My power and my shelter, you My Lord you became my helper I say with thanks
giving - **Our Father**.....

ኃይልየ ወጻወንየ ውኣቱ እግዚእየ ፤ እስመ ኮንከኒ ረዳእየ እብል በኣኩቴት **አቡነዘበሰማያት**

4.5 **Our Father**

<p>A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te yet-kea-deas sem-kea tem-tsa'e mean-gešt-kea wea-ye-kun fea-ka-dea-kea bea-kea-mea bea-sea-ma-ye kea-ma-hu bea-me-der see-sa-yea-nea zea-lea-lea'e-leat-nea ha-bea-nea yom he-deg lea-nea a-bea-sa-nea wea-gai-ga-yea-nea kea-mea ne-he-nea-nee ne-he-deg lea-zea'a-bea-sea lea-nea e-ta-be'a-nea Eg-zee'o wes-tea mean-sut a-lea a-de-ḥa-nea-nea wea-ba-le-ḥa-nea em-kwe-lu E-ku-ye es-mea zee'a-kea ye'e-tee mean-gešt ḥay-le wea-se-bḥa-te lea'a-lea-mea a-le-me</p>	<p>አቡነዘበሰማያት አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ፡ ትምጻእ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃድክ፡ በከመ በሰማይ ከማሁ በምድር፡ ሲሳየነ ዘለለዕለትነ ሃበነ ዮም ሕድግ ለነ አበሳነ ወንጋየነ፡ ከመ ንሕነኒ ንሕድግ ለዘአበሰ ለነ፡ ኢታብኣነ እግዚአ ውስተ መንሱት ኣላ ኣድኅነነ ወባልሓነ እምኸሉ እኩይ እስመ ዚኣከ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሐት ለዓለመ ዓለም ።</p>
---	--

5. [The following is to be chanted 3 times alternatively by each half of the
congregate with prostrations]

5.1 Lea-Am-lak Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To God Honor and Glory be forever and ever
ለአምላክ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

5.2 Lea-Se-lus Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To the Holy Trinity Honor and Glory be forever and ever
ለሥሉስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

5.3 Lea-Ma-ha-yea-wee Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz
lea'a-lea-mea a-lem

To the Life giver Honor and Glory be forever and ever
ለማኅየዊ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

5.4 Lea-E-zea-zu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea
a-lem

To his commandments be Honor and Glory forever and ever
ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

5.5 Lea-mean-ges-tu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea
a-lem

To his kingdom be Honor and Glory forever and ever
ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለም ዓለም

5.6 Lea-Ee-yea-sus Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea
a-lem

To Eyesus be Honor and Glory forever and ever
ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለም ዓለም

5.7 Lea-Kres-tos Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To Kristos be Honor and Glory forever and ever
ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለም ዓለም

5.8 Lea-He-ma-mu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea
a-lem

To his suffering be Honor and Glory forever and ever
ለሕመሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

6. [The following is to be chanted 3 times alternatively by each half of the
congregation with prostrations]

Lea-kea ye-dea-lu hay-le, Lea-kea ye-dea-lu se-bhat, Wea-lea-kea ye-dea-lu a-ko-tait,

O Eg-zee'e-yea Ee-yea-sus Kres-tos lea'a-lea-mea a-lem

To you be Power, to you be Glory, and to you be Thanksgiving, O my Lord Eyesus
Kristos forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል ለከ ይደሉ ስብሐት ፣ ወለከ ይደሉ አኩቴት፣ ኦ እግዚአባላ ኢየሱስ ክርስቶስ ለዓለምዓለም

7. Readings from Bible [Please Refer to Page 32]

8. Reading from The Book of **Tea'am-rea Ma-re-yam**

- The Miracle of Holy virgin Maryam

-ተእምረ ማርያም

9. Reading from The Book of **Tea'am-rea Ee-yea-sus**
 -the Miracles of our Lord and Savior Eyesus Christos
 -ተአምረ ኢየሱስ

10. Reading from The book of Synaxarium -ሰንክሳር

11. Deacon: **Mes-bak**

12. Deacon: [instead of Halleluia, k'umu we'ats'imi'u wengele..... say the below]

ku-mu wea'a-tsem-ou kea-mea ne-ku-ne de-le-wa-nea lea-sea-mee'a wean-gail
 ke-dus

Stand up and hearken do thou make us to meet to hear the holy gospel

ቁሙ ወአጽምዑ ከመንኩን ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ

O Eg-zee'e-nea wea-am-la-ke-nea mea-ha-rea-nea wea-tea-sea-ha-lea-nea wea- reas-yea-nea
 de-le-wa-nea lea-sea-mee'a wen-gail ke-dus

O Lord and God forgive us and have mercy upon us may you make us meet to hear
 the holy gospel

ኦ እግዚእን ወአምላክን፡ መሐረን ወተሠሃለን ወረሰየን ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ

13.Priest: Wean-gai-le ke-dus zea-zay-nea-wu ma-tay-wos wea-ma-re-ko-se Lu-kas
 we-yo-ha-ne-se ka-lea weal-dea Eg-zee'a-be-hair

The holy gospel which Matthew and Mark, Luke and John proclaimed the word of
 the son of God

ወንጌል ቅዱስ ዘዘነዉ ማቴዎስ ወማርቆስ ሉቃስ ወዮሐንስ ቃለ ወልደ እግዚአብ ሔር፡

14.People: Se-bha-te lea-kea Kres-to-se Eg-zee'e-yea wea'am-la-kee-yea Kwe-lo gee-zay

Glory be to Thee, Kiristos my Lord and my God, at all times

ሰብሐት ለከ ክርስቶስ እግዚእየ ወአምላኪየ ከሎ ጊዜ፡

15.Priest: Gospel

16.Priest: PRAYER ...Priest read and people shall respond after each section:

Eg-zee'o Tea-sa-ha-lea-nea - have mercy upon us, Lord - እግዚእ ተሠላለን with Prostration

- O thou that art far from anger, abundant in mercy and righteous in deed, accept our daily prayer and our supplication and accept our penitence and our humility and our service before thy holy san heavenly ark and before thy holy, heavenly, stainless and spotless alter. Make us meet to hear the word of the Gospel and keep thy commandments and thy law and thy testimony, and bless

us that we may bear fruit, remaining not one but increasing thirty, sixty and hundred fold through Jesus Christ our lord.

People: ... **Eg-zee'o Tea-sa-ha-lea-nea - have mercy upon us, Lord - እግዚአብሔር ተሳገሎት**

- Remember Lord, the sick among thy people; visit them in thy mercy and heal them in thy compassion.
- Remember lord, our fathers and brothers who have traveled and who have sojourned to trade; bring them back to their dwelling place in safety and peace.
- Remember Lord, the dew of the air and the fruits of the earth, bless them and keep them without loss.
- Remember Lord, the down coming of the rains and the waters and rivers and bless them.
- Remember Lord, the plants and the seeds and the fruit of the fields every year, bless them and make them abundant.
- Remember Lord, the safety of thy own holy church and all the cities and countries of our orthodox fathers the apostles.
- Remember Lord, the safety of man and of beast and of me thy sinful servant.
- Remember lord, our fathers and our brothers and our sisters who have fallen asleep and gone to their rest in the orthodox faith.
- Remember Lord, them that have presented unto thee this offering, and those from whom they have brought them; grant them a good recompense in heaven and comfort them all in their distress.
- Remember Lord, the captives of thy people, and bring them again in peace to their dwelling place.
- Remember Lord, the afflicted and distressed.
- Remember lord, the Christian catechumens of thy people, show them thy pity and have mercy upon them, and establish them in the right faith banish from their hearts all remnant of idolatry; confirm in their hearts thy law and thy commandments and they fear and thy righteousness and thy holy ordinance; so that they may know the power of the word wherein they have been instructed, and in the appointed time make them all meet for the new birth and for the remission of their sin and prepare them to be an ark for the Holy Spirit.
- Remember Lord, thy servants, the poor who are under oppression, have pity upon them and establish them in the right faith, and make them a dwelling place of the Holy Spirit through spiritual joy and the love of man, through thy only begotten Son our Lord and our God and Our Saviour Jesus Christ, through whom to thee with him and with the Holy spirit be glory an dominion, both now and ever and world without end. Amen.

- Glory be to thee, Lord our God almighty, who has made us meet to hear the word of thy holy Gospel and greet it and rejoice in it, again we ask and beseech that thou should write the word of the holy Gospel in our hearts, And accept our prayers in this thy temple wherein our lord Jesus Christ hath entered and send thy mercy and thy compassion upon us and upon thy people, though thy only begotten Son, for thine is the Glory and power, world with out end. Amen.

17. People: [The following is to be chanted once alternatively by each half of the congregation with prostrations]

Kres-tos Am-la-ke-nea zea-mea-tse'a Wea-ha-mea Bea'e-tee'a-nea Bea-ha-ma-ma-tee-hu
Bay-ze-wea-nea.

Kristos our God who came down suffered for us and by his suffering he became our ransom

ክርስቶስ አምላክነ፤ ዘመጽአ ወሐመ በእንቲእነ በሕማማቲሁ ቤዝወነ፤

Ne-sea-be-ho Wea-na-le'el Se-mo Ha-be-rea Es-mea we'e-tu Gea-brea Mea-dha-nee-tea
Bea-ba-ze-ha Sa-he-lu

We praise and exalt his name together According to His endless mercy he saved us.

ንሰብሐ ወናልዕል ስም ኅቡረ፤ እስመ ውእቱ ኅብረ መድኃኒተ ቡብዝሀ ሣህሉ

18. [The following is to be chanted three times alternatively by each half of the congregation with prostrations]

1. Keer-ya-lay-son (5x) ኪርያላይሶን (5x) have mercy upon us

2. Keer-ya-lay-son (2x) Ab-no-dee Na-yen Keer-ya-lay-son
ኪርያላይሶን (2x) አብኖዲ ናይን ኪርያላይሶን God have mercy upon us

3. Keer-ya-lay-son (2x) Ta'os Na-yen Keer-ya-lay-son
ኪርያላይሶን (2x) ታዖስ ናይን ኪርያላይሶን Lord have mercy upon us

4. Keer-ya-lay-son (2x) Ma-se-yas Na-yen Keer-ya-lay-son
ኪርያላይሶን (2x) ማስያስ ናይን ኪርያላይሶን Messiah have mercy upon us

5. Keer-ya-lay-son (2x) Ee-yea-sus Na-yen Keer-ya-lay-son
ኪርያላይሶን (2x) ኢየሱስ ናይን ኪርያላይሶን Eyesus have mercy upon us

6. Keer-ya-lay-son (2x) Kres-tos Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x)
ክርስቶስ ናይን ኪርያላይሶን Christ have mercy upon us

7. Keer-ya-lay-son (2x) A-ma-nu-ail Na-yen Keer-ya-lay-son
ኪርያላይሶን (2x) አማኑኤል ናይን ኪርያላይሶን Emmanuel have mercy upon us

8. Keer-ya-lay-son (2x) Tes-bu-ta Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን
(2x) ትስቡጣ ናይን ኪርያላይሶን Good Governor have mercy upon us

19. [The following is to be chanted alternatively by each half of the congregation with prostrations on one side (21x) the other side (20x) totally 21+20 = 41 times]

Keer-ya-lay-son - ኪርያላይሶን

20. [The following is to be chanted once alternatively by each half of the congregation]

Se-bhat Lea'Eg-zee'a-be-hair Kee-ya-nea zea-fea-tea-rea kea-mea na-me-le-ko

Glory be to the God who created us to worship him

ሱብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ ::

Se-bhat Lea-Ma-re-yam E-mea am-lak e-ge'e-ze-te-nea wea-mea-dha-neet-nea

Glory be to our Lady Mariam, Mother of God our medicine

ሱብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግእዝትነ ወመድኃኒትነ

Se-bhat lea-meas-kea-lea Kres-tos e-tsea mea-dha-nee-nea hay-le-nea

wea-tsea-wea-ne-nea

Glory be to the cross of our Lord Iyesus Kristos, cross is our medicine, our Might and our Strength

ሱብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒነ ኃይልነ ወፀወንነ

21. **Prayer of Faith....** only untilhe suffered, died in the flesh.

22. Priest: **En-bea-lea dea-way wea-ha-mam En-bea-lea tsa-ma wea-de-kam a-mea kea-mea**

yom ya-be-tse-ha-nee ya-be-tse-he-ke-mu Eg-zee'a-be-hair bea-fe-se-ha wea-bea-sea-lam

Without Pain and Sickness without fatigue and tiredness May God bring me and all of you to this time next year with joy and with peace

እንበለ ደዌ ወሕማም እንበለ ጻማ ወድካም ዓመ ከመ ዮም ያብጽሐኒ ያብጽሕኩሙ አግዚአብሔር በፍሥሐ ወበሰላም

.....
Holy Thursday/ Prayer Thursday (Tsea-lo-tea Ha-mus - ፀሎተ ሀ ሙስ)

1. [On Holy Thursday (*Tsea-lo-tea Ha-mus*) the washing of the feet ceremony begins at about mid day. The water will be blessed with a Cross by the priest. The priest puts a long towel around his waist and will start washing the priests and deacons feet and Hand, and after finishing clergies the priest will continue washing all the faithful.]

People: **ha-wa-re-ya-tee-hu kea-bea-bea E-ge-rea Ar-da'ee-hu Ha-tse-bea:**

ko-no-mu A-bea Wea'e-mea Wea-mea-ha-ro-mu Te-bea-bea Ha-lay-lu-ya

His Apostles gathered around him he start washing the feet of his disciples, he

become their father and mother and teach them wisdom haleluya

ሓዋርያቲሁ ከበበ እግረ አርዳኢሁ ሐፀበ: ኮኖሙ አበ ወእመ ወመሀሮሙ ጥበበ ሃሌሉያ

2. [The Liturgy service will follow to observe the Last Supper of Our Lord and Savior Eyesus Kerstos and the Twelve Apostles. There will be few changes in the Liturgy service]

Replace “Eg-zee’o Tea-sa-ha-lea-nea - እግዚአብሔር ተሰላላኝ” with “Se-bhat Lea’ Ab Wea-weald Wea-mean-fes ጳጳሩ - ስብሐት ለአብ ወወልድ ወመ ንፈስ ቅዱስ - Glory to the Father, Glory to the Son, Glory to the Holy Spirit

- Replace “Mes-lea Mean-fea-se-kea - ምስለ መንፈስከ” with “A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te –Our Father – አቡነዘበሰማያት”

- Replace ጳጳሩ (ቃጭል- bell) with “ጥጅና-ጥጅል - ፀናፀል” musical instrument

- Prayer of Faith will be prayed only untilhe suffered, died in the flesh.

- There will be no benediction at the end of Liturgy service

3. Special food (gul-ban) is prepared and served, made of peeled beans (ba-kay-la - ባቆላ) mixed with wheat and boiled together, which is distributed in Bea-tea Sea-lam - ቦተ ሰላም- on Holy Thursday after the Liturgy Service

Holy Friday- Sekeleat- Crucifixion ሰቅለት

- The curtains of the Sanctuary and the altar is covered with a black cloth in remembrance of the dark centuries during which Adam was alienated from his Creator.
- The priests wear black vestments, to commemorate the suffering of Our Lord and Savior Ee-yea-sus Kres-tos
- From 6:00 A.M the faithful will be in the church
- A table is placed in front of the sanctuary and on it the icon of the Crucifixion will be seated, as well as rose flowers and the Gospel Book, lit candles, and around them the liturgical vessels.
- To the right and left of the table on the ground are two processional Crosses will be seated
- A string is strung from wall to wall to hang a censer.
- From the 3rd hour (9AM) to the 9th Hour (3PM), the censer will be jolted three times before the Gospel readings

Holy Friday- The prayer and readings for 1st hour 7:00 AM

1. [Anagnost (Sub-deacon) will announce the beginning of the 7:00 AM prayer by ringing the bell and going around the church three times]
2. [Reading from the book of Psalms - Psalm 1 to 150 (By the clergy and the faithful)]
3. [Reading of the We-da-say Ma-re-yam Monday-Sunday (by the clergy and the faithful)]
4. [The following is to be chanted once alternatively by each half side of the congregation with prostrations]

Ha-lay ha-lay ha-lay-lu-ya, Ha-lay ha-lay ha-lay-lu-ya--a, Ha-lay ha-lay ha-lay-lu-ya,
 Nea'amen nea'a-men ne'a-me-ne. He-ma-mo--o Lea-Zea'ee-ya-ḥa-me-me--e. Reg-ze-tea
 gea-bo-hu nea'a-me-ne. We-ken-wa-tea E-dea-wee-hu nea'a-me-ne. Yay--e yay yay. Nea'a-
 men mo-to wea-ten-sa'ay-hu

Halle Halle Hallelujah, Halle Halle Hallelujah, Halle Halle Hallelujah, we believe, we believe,
 we believe, the one who is beyond suffering went through the suffering we believe, your side
 was pierced with a spear we believe, your hands were nailed with nails we believe, ye ye ye we
 believe in your death and resurrection

ሃሌ ሃሌ ሃሌሉያ፡ ሃሌ ሃሌ ሃሌሉያ፡ ሃሌ ሃሌ ሃሌሉያ፡ ነኣምን ነኣምን ነኣምን፡ ሕግም ለዘኢየሓምም፡ ርግዘተ
 ገቦሁ ነኣምን፡ ወቅንዋተ እደዊሁ ነኣምን፡ ዩ ዩ ዩ፡ ነኣምን ሞቶ ወትንሣኤሁ።

5. [The following is to be chanted 12 times alternatively by each half 6 times each side of the congregation with prostrations]

5.1 **Lea-kea hay-le ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem**
Power, Honor and glory be to you forever and ever
ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

5.2 **A-ma-nu-ail Am-la-kee-yai Lea-kea hay-le ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem**
Emmanuel my God Power, Honor and glory be to you forever and ever
አማኑኤል አምላኪያ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

5.3 **O Eg-zee'e-yea Ee-yea-sus Kres-tos Lea-kea hay-le ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem**
Oh My Lord Eyesus Kristos Power, Honor and glory be to you forever and ever
አ እግዚአብሔር ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

5.4 **Hay-le-yea wea-tsea-wean-yea we'e-tu Eg-zee'e-yea. Es-mea Kon-kea-nee ra-da'e-yea e-ble be'a-ko-tait - A-bu-ne Zea-bea-sea-ma-ya-te.....**
My power and my shelter, you My Lord you became my helper I say with thanks giving - **Our Father**.....
ኃይልየ ወጸወንየ ውእቱ እግዚአብሔር ፤ እስመ ኮንከኒ ረዳእየ እብል በአኩቴት - አቡነዘበሰማያት.....

<p>A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te yet-kea-dea-se se-me-kea tem-sa'e mean-ges-te-kea wea-ye-ku-ne fea-ka-de-kea bea-kea-mea bea-sea-ma-ye ke-ma-hu bea-me-dre. See-sa-yea-nea zea-lea-lea'e-lea-te-nea ha-bea-nea Yom he-deg lea-nea a-bea-sa-nea wea-gai-ga-yea-nea kea-me ne-he-nea-ne ne-he-deg lea-zea'a-bea-se le-nea ee-ta-be'a-nea Eg-zee'o wes-tea men-su-te a-la a-de-he-nea-nea wea-ba-le-ha-nea Em-kwu-lu E-ku-ye Es-mea zee'a-kea ye'e-tee mean-gešt hay-le wea-se-bha-te lea'a-lea-mea a-lea-me</p>	<p>አቡነዘበሰማያት አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ፡ ትምጻእ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃድክ በከመ በሰማይ ከማሁ በምድር፡ ሲሳየኑ ዘለለዕለትነ ሃበነ ዮም ሕድግ ለነ አበሳነ ወጌጋየነ፡ ከመ ንሕነኒ ንሕድግ ለዘአበሰ ለነ ኢታብአነ እግዚአ ውስተ መንሱት አላ አድኅነነ ወባልሓነ እምኩሉ እኩይ እስመ ዚአከ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሐት ለዓለም ዓለም</p>	<p>Our Father Our father who art in Heaven Thy kingdom come, thy will be done in earth as it is in Heaven give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we them that trespass against us and lead us not into temptation but deliver us and rescue us from all evil for thine is kingdom the power the and the glory forever and ever</p>
---	--	--

6. [The following is to be chanted 3 times alternatively by each half of the

congregate with prostrations]

- 6.1** Lea-Am-lak Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
 To God Honor and Glory be forever and ever
 ለእምላክ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም
- 6.2** Lea-Se-lus Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
 To the Holy Trinity Honor and Glory be forever and ever
 ለሥሉስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም
- 6.3** Lea-Ma-ha-yea-wee Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea
 a-lem
 To the Life giver Honor and Glory be forever and ever
 ለማጎዩዊ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም
- 6.4** Lea-E-zea-zu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
 To his commandments be Honor and Glory forever and ever
 ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም
- 6.5** Lea-mean-ges-tu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea
 a-lem
 To his kingdom be Honor and Glory forever and ever
 ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለም ዓለም
- 6.6** Lea-Ee-yea-sus Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea
 a-lem
 To Eyesus be Honor and Glory forever and ever
 ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለም ዓለም
- 6.7** Lea-Kres-tos Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
 To Kristos be Honor and Glory forever and ever
 ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለም ዓለም
- 6.8** Lea-He-ma-mu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea
 a-lem
 To his suffering be Honor and Glory forever and ever
 ለሕማሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም
- 6.9** Lea-Meas-kea-lu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea
 a-lem
 [*Holy Friday*]

To his cross be Honor and Glory forever and ever
ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

7. [The following is to be chanted 3 times alternatively by each half of the
congregate with prostrations]

Lea-kea Ye-dea-lu hay-le, Lea-kea Ye-dea-lu se-bhat, Wea-lea-kea Ye-dea-lu
A-ko-tait, O Eg-zee'e-yea Ee-yea-sus Kres-tos lea-a-lea-mea a-lem

To you be Power, to you be Glory, and to you be Thanksgiving, O my Lord Eyesus
Kristos forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል፣ ለከ ይደሉ ስብሐት ፣ ወለከ ይደሉ አኩቴት፣ ኦ እግዚአባላ ኢየሱስ ክርስቶስ
ለዓለመዓለም

8. The Readings 1st Hour (7:00 AM)

1. Numbers 8:19-20
2. Numbers 9: 1-24
3. Isaiah 1: 1-19
4. Isaiah 33: 5-22
5. Jeremiah 20: 1-18
6. Jeremiah 12:1-8
7. Wisdom 1:1-7
8. Zechariah 11:11-14
9. Micah 7:1-8
10. Amos 2:1-16
11. Amos 3:1-7
12. Hosea 10: 3-8

9. Reading from The Book of Tea'am-rea Maryam

-The Miracle of Holy virgin Maryam

-ተአምረ ማርያም

10. Reading from The Book of Tea'am-rea Ee-yea-sus

-the Miracles of our Lord and Savior Eyesus Christos

-ተአምረ ኢየሱስ

11. Reading from The book of **Synaxarium – Sen-ke-sar - ስንክሳር**

12. Deacon: Mesbak Psalm 34:11-12

<p>Tean-sa'ou la'e-lai-yea Sea- ma'e-tea a-mea-tsa wea-zea'ee- yea'a-mer nea-bea-bu la'e-lai- yea tean-sa'ou la'e-lay-yea sea- ma'e-tea a-mea-tsa</p>	<p>Come ye children, hearken unto me I will teach you the fear of the LORD I will teach you the fear of the LORD</p>	<p>ተንሥኡ ላዕሌየ ሠማዕተ ዐመፃ ተንሥኡ ላዕሌየ ሠማዕተ ዐመፃ ተንሥኡ ላዕሌየ ሠማዕተ ዐመፃ</p>
---	--	---

13. Deacon: [instead of Ha-lay-lu-ya ku-mu wea'a-tsem-ou wean-gail..... say the below]

Ku-mu wea'a-tsem-ou kea-mea ne-ku-ne de-le-wa-nea lea-sea-mee'a wean-gail ke-dus

Stand up and hearken do thou make us to meet to hear the holy gospel

ቁሙ ወአጽምዑ ከመንኩን ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ

O Eg-zee'e-nea wea'am-la-ke-nea mea-ha-rea-nea wea-tea-sea-lea-nea wea-reas-yea-nea
de-le-wa-nea lea-sea-mee'a wean-gail ke-dus

O Lord and God forgive us and have mercy upon us may you make us
meet to hear the holy gospel

ኦ እግዚአን ወአምላክነ፡ መሐረን ወተሠሃለን ወረስየን ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ

Priest: Wean-gai-le ke-dus zea-zay-nea-wu ma-tay-wos wea-ma-re-ko-se Lu-ka-se wea-yo-ha-ne-se

The holy gospel which Matthew and Mark, Luke and John proclaimed the
word of the son of God

ወንጌል ቅዱስ ዘዜነዉ ማቴዎስ ወማርቆስ ሉቃስ ወዮሐንስ ቃለ ወልደ እግዚአብ ሔር፡

15. People: Se-bha-te lea-kea Kres-to-se Eg-zee'e-yea wea'am-la-kee-yea Kwe-lo gee-zay

Glory be to Thee, Kiristos my Lord and my God, at all times

ስብሐት ለከ ክርስቶስ እግዚእየ ወአምላኪየ ኩሎ ጊዜ፡

16. Priest: Matthew 27: 1-14

17. Priest [The following is to be chanted **3 times** after sent **Matthew** reading]

Wea-tsea-bee-ho tea-ma-kea-ru lee-ka-nea ka-he-na-te yes-ke-le-wo lea'Ee-yea-sus dee-bea e-tsea 'e meas-keal

In the morning chief priests counseled to crucify Eyesus on the cross

ወጸቢሐ ተማከሩ፡ ሊቃነ ካህናት ይስቅልዎ ለኢየሱስ ዲበ ዕፀ መስቀል

[people will repeat after the Priest with Prostration]

18. Priest: Ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus ሁ-ya-ke-dus he-yaw zea'ee-ye-mea-weat zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst dinigili tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o. Ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus ሁ-ya-ke-dus he-yaw zea'ee-ye-mea'weat zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea e-tsea tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...]

God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, who was born from the Holy Virgin Mariam, have mercy upon us, Lord. Holy God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, Who was baptized in Jordan and crucified on the tree of the cross, have mercy upon us, Lord.

[Escape who didst rise from dead...]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕይወት ዘኢይመውት ዘተወልደ እግርያም እምቅዱስት ድንግል ተሳላላን እግዚአ፡፡ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕይወት ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሳላላን እግዚአ፡፡

19. Priest: Mark 15: 1-5

20. Priest : [The following is to be chanted **3 times** after sent **Mark** reading]

Wea-tsea-bee-ho tea-ma-kea-ru lee-ka-nea ka-he-na-te aw-tsea'e-wo a-fa lea Ee-yea-sus wea-wea-sea-de-wo yes-ke-le-wo

In the morning the chief priests held a consultation to take away Eyesus to be crucified

ወጸቢሐ ተማከሩ፡ ሊቃነ ካህናት ኣውፅእዎ ኣፍኣ ለኢየሱስ ወወሰድዎ ይስቅልዎ

[people will repeat after the Priest with Prostration]

21. Priest: ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus ha-yal kedus he-yaw zea'ee-ye-mea-weat zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-neaeg-zee'o. ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus ḥa-yal ke-dus he-yaw zea'ee-ye-mea'weat zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea e-tsea meas-keal tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...

God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, who was born from the Holy Virgin Mariam, have mercy upon us, Lord. Holy God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, Who was baptized in Jordan and crucified on the tree of the cross, have mercy upon us, Lord.

[Escapewho didst rise from dead...]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተወልደ እማርያም እምቅዱስት ድንግል ተሣሃለነ እግዚአ፡፡ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሣሃለነ እግዚአ፡፡

22. Priest: Luke 22: 66-71

23. Priest: [The following is to be chanted **3 times** after sent **Luke** reading]

wea-tsea-bee-ho tea-ma-kea-ru lee-ka-nea ka-he-na-te Ha-mea-ye-wo lea'Ee-yea-sus wea-mea-tea-we-wo lea-pee-la-tos

In the morning the chief priests held counsel to bound and deliver Eyesus to Pilate ወጸቢሖ ተማከሩ ሊቃነ ካህናት ሐመይዎ ለኢየሱስ ወመጠውዎ ለጲላጦስ

[people will repeat after the Priest with Prostration]

24. People ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dusḤa-yal, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea-weat, zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o. Ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus Ḥa-yal, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea'weat, zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea e-tsea meas-keal tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...

God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, who was born from the Holy Virgin Mariam, have mercy upon us, Lord. Holy God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, Who was baptized in Jordan and crucified on the tree of the cross, have mercy upon us, Lord

[Escape who didst rise from dead...]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተወልደ እማርያም እምቅዱስት ድንግል ተሣሃለነ እግዚአ፡፡ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሣሃለነ እግዚአ፡፡

25. Priest: John 18: 28-40

26. Priest: [The following is to be chanted **3 times** after sent **John** reading]

Wea-tsea-bee-ho tea-ma-kea-ru lee-ka-nea ka-he-na-te a-witsaw-'tsea'e-wo a-fa
Lea'Ee-yea-sus wea-nea-bea-rea a-we-do so-bay-ha

In the morning the chief priests held a consultation to bring Eyesus to the court to be judged

ወጸቢሐ ተማከሩ፡ ሊቃነ ካህናት አውፅእዎ አፍኦ ለኢየሱስ ወነበረ ዐውዶ ሰቤሃ

[people will repeat after the Priest with Prostration]

27. People:

ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus ha-yal, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea-weat,
zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o.
Ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus Ha-yal, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea'weat,
zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea e-tsea meas-keal
tea-sa-ha-lea-nea eg- zee'o.

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...]

God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, who was born from the Holy Virgin
Mariam, have mercy upon us, Lord. Holy God, Holy Mighty, Holy Living,
Immortal, Who was baptized in Jordan and crucified on the tree of the cross,
have mercy upon us, Lord.

[Escape who didst rise from dead...]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕይወ ዘኢይመውት ዘተወልደ እማርያም
እምቅዱስት ድንግል ተሣሃለነ እግዚአ፡፡ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕይወ
ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሣሃለነ እግዚአ፡፡

28. Priest: PRAYER ...[Priest read and **people respond** after each section:

Eg-zee'o Tea-sa-ha-lea-nea

- እግዚአ ተሣሃለነ

- have mercy upon us, Lord) with Prostration

• O thou that art far from anger, abundant in mercy and righteous in deed,
accept our daily prayer and our supplication and accept our penitence and our humility and our
service before thy holy heavenly ark and before thy holy, heavenly, stainless and spotless alter.
Make us meet to hear the word of the Gospel and keep thy commandments and thy law and thy
testimony, and bless us that we may bear fruit, remaining not one but increasing thirty, sixty
and hundred fold through Jesus Christ our lord.

People: ... Eg-zee'o Tea-sa-ha-lea-nea

- እግዚአ ተሣሃለነ

- have mercy upon us, Lord

- **Remember Lord**, the sick among thy people; visit them in thy mercy and heal them in thy compassion.
- **Remember lord** our fathers and brothers who have traveled and who have sojourned to trade bring them back to their dwelling place in safety and peace
- **Remember Lord**, the dew of the air and the fruits of the earth, bless them and keep them without loss.

- **Remember Lord**, the down coming of the rains and the waters and rivers and bless them.
- **Remember Lord**, the plants and the seeds and the fruit of the fields every year, bless them and make them abundant.
- **Remember Lord**, the safety of thy own holy church and all the cities and countries of our orthodox fathers the apostles.
- **Remember Lord**, the safety of man and of beast and of me thy sinful servant
- **Remember lord**, our fathers and our brothers and our sisters who have fallen asleep and gone to their rest in the orthodox faith.
- **Remember Lord**, them that have presented unto thee this offering, and those from whom they have brought them; grant them a good recompense in heaven and comfort them all in their distress.
- **Remember Lord**, the captives of thy people, and bring them again in peace to their dwelling place.
- **Remember Lord**, the afflicted and distressed.
- **Remember lord**, the Christian catechumens of thy people, show them thy pity and have mercy upon them, and establish them in the right faith banish from their hearts all remnant of idolatry; confirm in their hearts thy law and thy commandments and they fear and thy righteousness and thy holy ordinance; so that they may know the power of the word wherein they have been instructed, and in the appointed time make them all meet for the new birth and for the remission of their sin and prepare them to be an ark for the Holy Spirit.

Remember Lord, thy servants, the poor who are under oppression, have pity upon them and establish them in the right faith, and make them a dwelling place of the Holy Spirit through spiritual joy and the love of man, through thy only begotten Son our Lord and our God and Our Savior Jesus Christ, through whom to thee with him and with the Holy spirit be glory an dominion, both now and ever and world without end. Amen.

• Glory be to thee, Lord our God almighty, who has made us meet to hear the word of thy holy Gospel and greet it and rejoice in it, again we ask and beseech that thou should write the word of the holy Gospel in our hearts, And accept our prayers in this thy temple wherein our lord Jesus Christ hath entered and send thy mercy and thy compassion upon us and upon thy people, though thy only begotten Son, for thine is the Glory and power, world with out end. Amen.

29. [The following is to be chanted **once** alternatively by each half of the congregation with prostrations]

Kres-tos Am-la-ke-nea zea-mea-tse'a Wea-ha-mea Bea'e-tee'a-nea Bea-ha-ma-ma-tee-hu
Bay-ze-wea-nea.

Christos our God who came down suffered for us and by his suffering he became our
ransom

ክርስቶስ አምላክነ፤ ዘመጽአ ወሐመ በእንቲእነ በሕማማቲሁ ቤዝወነ፤

Ne-sea-be-ho Wea-na-le'el Se-mo Ha-be-rea Es-mea we'e-tu Gea-brea Mea-dha-nee-tea Bea-ba-ze-ha
Sa-he-lu

We praise and exalt his name together According to His endless mercy he saved us

ንሰብሐ ወናልዕል ስሞ ኅቡረ፤ እስመ ውእቱ ገብረ መድኃኒተ በብዝሀ ሣህሉ

30. [The following is to be chanted **three times** alternatively by each half of the congregation with prostrations]

- 1. Keer-ya-lay-son (5x) ኪርያላይሶን (5x) have mercy upon us
- 2. Keer-ya-lay-son (2x) **Ab-no-dee** Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) አብኖዲ ናይን ኪርያላይሶን **God** have mercy upon us
- 3. Keer-ya-lay-son (2x) **Ta'os** Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) ታዖስ ናይን ኪርያላይሶን **Lord** have mercy upon us
- 4. Keer-ya-lay-son (2x) **Ma-se-yas** Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) ማስያስ ናይን ኪርያላይሶን **Messiah** have mercy upon us
- 5. Keer-ya-lay-son (2x) **Ee-yea-sus** Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) ኢየሱስ ናይን ኪርያላይሶን **Eeyesus** have mercy upon us
- 6. Keer-ya-lay-son (2x) **Kres-tos** Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) ክርስቶስ ናይን ኪርያላይሶን **Christ** have mercy upon us
- 7. Keer-ya-lay-son (2x) **A-ma-nu-ail** Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) አማኑኤል ናይን ኪርያላይሶን **Emmanuel** have mercy upon us
- 8. Keer-ya-lay-son (2x) **Tes-bu-ta** Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) ትስቡጣ ናይን ኪርያላይሶን **Good Governor** have mercy upon us

31. [The following is to be chanted alternatively by each half of the congregation with prostrations one side (21x) the other side(20x) totally **21+20=41 times**]

Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን

32. [The following is to be chanted **once** alternatively by each half of the [congregation]

Se-bhat Lea'Eg-zee'a-be-hair Kee-ya-nea zea-fea-tea-rea kea-mea na-me-le-ko
Glory be to the God who created us to worship him
ሰብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ ::

Se-bhat Lea-Ma-re-yam E-mea am-lak e-ge'e-ze-te-nea wea-mea-dha-neet-nea
Glory be to our Lady Mariam, Mother of God our medicine
ሰብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግእዝትነ ወመድኃኒትነ

Se-bhat lea-meas-kea-lea Kres-tos e-tsea mea-dha-nee-nea hay-le-nea wea-tsea-wea-ne-nea
Glory be to the cross of our Lord Iyesus Christos, cross is our medicine, our Might and our Strength
ሰብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒነ ኃይልነ ወፀወንነ

33. **People: Prayer of Faith.... only until ...he suffered, died in the flesh.**

Priest: En-bea-lea dea-way wea-ha-mam En-bea-lea tsa-ma wea-de-kam a-mea kea-mea
yom ya-be-tse-ha-nee ya-be-tse-he-ke-mu Eg-zee'a-be-hair bea-fe-se-ha wea-bea-sea-lam
Without Pain and Sickness without fatigue and tiredness May God
bring me and all of you to this time next year with joy and with peace
እንበለ ደቄ ወሕማም እንበለ ጻማ ወድካም ዓመ ከመ ዮም ያብጽሐኒ ያብጽሕኩሙ
አግዚአብሔር በፍሥሐ ወበሰላም

Holy Friday- The prayer and readings for the 3rd hour 9:00 AM

1. [Anagnonsts deacon will announce the beginning of the **9:00 AM** prayer by ringing the bell and going around the church three times]
2. [Reading from the book of Psalms -**Psalm 1 to 150** (By the clergy and the faithful)]
3. [Reading of the Weddase Mariam **Monday-Sunday** (by the clergy and the faithful)]
4. [The following is to be chanted **once** alternatively by each half side of the congregation with prostrations]

Ha-lay ha-lay ha-lay-lu-ya, Ha-lay ha-lay ha-lay-lu-ya--a, Ha-lay ha-lay ha-lay-lu-ya, A-re'u-
tea meas-kea-lu Tso-rea A-re'u-tea meas-kea-lu Tso-rea Yes-ke-le-wo Ho-rea. Yay yay kea-
mea kee-ya-nea ye-bai-zu Eg-zee'e ko-nea gea-brea

Halle Halle Hallelujah, Halle Halle Hallelujah, Halle Halle Hallelujah, bearing His cross,
bearing His cross, went out to be crucified, ye ye ye to be our ransom our Lord
ሃሌ ሃሌ ሃሌሉያ፡ ሃሌ ሃሌ ሃሌሉያ፡ ሃሌ ሃሌ ሃሌሉያ፡ አርዑተ መስቀሉ ያረ። አርዑተ መስቀሉ ያረ። ይስቅልዎ ሐረ። ዩ ዩ ዩ
ከመ ኪያነ ይቤዙ እግዚእ ኮነ ገብረ

5. [*The following is to be chanted **12 times** alternatively by each half
[6 times each side of the congregation with prostrations]*]

5.1 Lea Hay-le ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
Power, Honor and glory be to you forever and ever
ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

5.2 A-ma-nu-ail Am-la-kee-yea Lea-kea Hay-le ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
Emmanuel my God Power, Honor and glory be to you forever and
አማኑኤል አምላኪየ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

5.3 Eg-zee'e-yea Ee-yea-sus Kres-tos Lea Hay-le ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
Oh My Lord Eyesus Christos Power, Honor and glory be to you forever and ever
ኦ እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

5.4 Hay-le-yea wea-tsea-wean-yea we'e-tu Eg-zee'e-yea Es-mea Ko-ne-kea-nee rea-da'e-yea e-ble
 bea'a-ko-tait - **A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te**..... - **አቡነዘበሰማያት**.....
 My power and my shelter, you My Lord you became my helper I say with thanks giving
 - **Our Father**.....
 ኃይልየ ወጸወንየ ውእቱ እግዚእየ ፤ እስመ ኮንከኒ ረዳእየ እብል በአኩቴት

Our Father

<p><u>A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te</u> A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te se-me-kea tem-sa'e mean-ges-te-kea wea-ye-ku-ne fea-ka-de-kea. Bea-kea-mea bea-sea-ma-ye kea-ma-hu bea-me-dre see-sa-yea-nea zea-lea-lea'e-lea-te-nea ha-bea-nea yom he-deg lea-nea a-bea-sa-nea wea-gai-ga-yea-nea kea-mea ne-he-nea-nee ne-he-deg lea-zea'a-bea-sea lea-nea E-ta-be'a-nea Eg-zee'o wes-tea mean-suit a-la a-de-ḥa-nea-nea we-ba-le-ḥa-nea Em-kwe-lu E-ku-ye Es-mea zee'a-kea ye'e-tee mean-ges-te ḥay-le weas-bḥa-te lea'a-lea-mea a-lem</p>	<p><u>አቡነዘበሰማያት</u> አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ፡ ትምጻእ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃድክ፡ በከመ በሰማይ ከማሁ በምድር፡ ሲሳየን ዘለለዕለትን ሃበን የም ሕድግ ለን አበሳን ወጌጋየን፡ ከመ ንሕነኒ ንሕድግ ለዘአበሰ ለን፡ ኢታብአን እግዚአ ውስተ መንሱት አላ ኣድኅነን ወባልሓን እምኩሉ እኩይ እስመ ዚአከ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሓት ለዓለመ ዓለም።</p>
--	--

6. [The following is to be chanted **3 times** alternatively by each half of the congregate with prostrations]

- 6.1 **Lea-Am-lak Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem**
 To God Honor and Glory be forever and ever
 ለአምላክ ይደሉ ክብር ወስብሓት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም
- 6.2 **Lea-Se-lus Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem**
 To the Holy Trinity Honor and Glory be forever and ever
 ለሥሉስ ይደሉ ክብር ወስብሓት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም
- 6.3 **Lea-Ma-ha-yea-wee Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem**
 To the Life giver Honor and Glory be forever and ever
 ለማኅየዊ ይደሉ ክብር ወስብሓት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

6.4 Lea'e-zea-zu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To his commandments be Honor and Glory forever and ever
ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

6.5 Lea-mean-ges-tu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To his kingdom be Honor and Glory forever and ever
ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለም ዓለም

6.6 Lea-Ee-yea-sus Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To Eyesus be Honor and Glory forever and ever
ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለም ዓለም

6.7 Lea-Kres-tos Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To Christos be Honor and Glory forever and ever
ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለም ዓለም

6.8 Lea-He-ma-mu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To his suffering be Honor and Glory forever and ever
ለሕማሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

6.9 Lea-Meas-kea-lu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

[Holy Friday only]

To his cross be Honor and Glory forever and ever
ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

7. [The following is to be chanted **3 times** alternatively by each half of the congregation with prostrations]

Lea-kea Ye-dea-lu hay-le, Lea-kea Ye-dea-lu se-bhat, Wea-lea-kea
Ye-dea-lu A-ko- tait, O E-zee'e-yea Ee-yea-sus Kres-tos lea-a-lea-mea a-lem
To you be Power, to you be Glory, and to you be Thanksgiving, O my Lord Eyesus
Christos forever and ever
ለከ ይደሉ ኃይል፣ ለከ ይደሉ ስብሐት ፣ ወለከ ይደሉ አኩቴት፣ ኦ እግዚእየ ኢየሱስ ክርስቶስ ለዓለም ዓለም

8. The Readings 3rd Hour (9:00 AM)

- 1. GEN 48:1-22
- 2. ISAIAH 63:1-19
- 3. ISAIAH 64:1-4
- 4. ISAIAH 4:8-16
- 5. ISAIAH 50:4-11
- 6. ISAIAH 3:5-15
- 7. MICAH 7:9-20
- 8. JOB 29:21-25
- 9. JOB 30:1-14

9. Reading from The Book of Tea'am-rea Maryam
 - The Miracle of Holy virgin Maryam
 -ተአምረ ማርያም

10. Reading from The Book of Tea'am-rea Eyesus
 -the Miracles of our Lord and Savior Eyesus Christos
 -ተአምረ ኢየሱስ

11. Reading from The book of Synaxarium – Sen-ke-sar - ስንክሳር

12. Priest: PSALM 35:1-2 [The following is to be chanted 3 times]

Ge-f(o)-mu Eg-zee'o Lea'e-lea Ye-gea-fe'ou-nee Tseb'o-mu Eg-zee'o Lea'e-lea Ye-Tseb'ou-nee Ge-f(o)-mu Eg-zee'o Lea'e-lea Ye-gea-fe'ou-nee	O Lord STRIVE WITH ME THAT STRIVE WITH ME fight against them that fight against me O Lord STRIVE WITH ME THAT STRIVE WITH ME	ግፍዖሙ እግዚአ ለእለ ይገፍዑኑ ጽብአሙ እግዚአ ለእለ ይጽብኡኑ ግፍዖሙ እግዚአ ለእለ ይገፍዑኑ
--	---	--

[people will repeat after the Deacon with Prostration]

14. Deacon: [instead of *Ha-lay-lu-ya, ku-mu wea'a-tsem-ou wean-gail ... say the below*]

Ku-mu wea'a-tsem-ou kea-mea ne-ku-ne de-le-wa-nea lea-sea-mee'a wean-gail ke-dus
 STAND UP AND HEARKEN DO THOU MAKE US TO MEET TO HEAR THE HOLY GOSPEL
 ቁሙ ወአጽምዑ ከመንኩን ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ

O Eg-zee'e-nea wea'am-la-ke-nea mea-ha-rea-nea wea-tea-sea-lea-nea
wea-reas-yea-nea de-le-wa-nea lea-sea-mee'a wean-gail ke-dus

O LORD AND GOD FORGIVE US AND HAVE MERCY UPON US MAY YOU MAKE US MEET TO HEAR THE
HOLY GOSPEL

ኦ እግዚእነ ወአምላክነ፡ መሐረነ ወተሠሃለነ ወረሰየነ ድልዎነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ

15. Priest: wean-gail ke-dus zea-zay-nea-wu ma-tay-wos wea-ma-re-ko-se Lu-kas wea-yo-ha-ne-se
ka-lea weal-dea Eg-zee'a-be-hair

THE HOLY GOSPEL WHICH MATTHEW AND MARK, LUKE AND PROCLAIMED THE WORD
OF THE SON OF GOD

ወንጌል ቅዱስ ዘዘነዉ ማቴዎስ ወማርቆስ ሉቃስ ወዮሐንስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር፡

16. People Se-bhat lea-kea Kres-tos Eg-zee'e-yea wea'am-la-kee-yea Kwu-lu
gee-zay

GLORY BE TO THEE, KIRISTOS MY LORD AND MY GOD, AT ALL TIMES
ሱብሓት ለከ ክርስቶስ እግዚእየ ወአምላኪየ ከሎ ጊዜ፡

17. Priest: Matthew 27: 27-45

18. Priest: [The following is to be chanted **3 times** after sent **Matthew** reading]

Gee-zay se-des-tu sea'a-te a-lee-ba-see-wo a-le-ba-see-hu lea-Ee-yea-sus wea-wea-sea-de-wo
yes-ke-le-wo

AT NOON THEY MADE EYESUSI TO ROBE HIMSELF AND THEN TOOK HIM TO BE
CRUCIFIED.

ጊዜ ስድስቱ ሰዓት አልበስዎ አልባሲሁ ለኢየሱስ ወወሰድዎ ይስቅልዎ

[people will repeat after the Priest with Prostration]

19. Priest: Ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus ḥa-yal ke-dus he-yaw zea'ee-ye-mea-weat zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o:: ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus Ḥa-yal ke-dus he-yaw zea'ee-ye-mea'weat zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...]

GOD, HOLY MIGHTY, HOLY LIVING, IMMORTAL, WHO WAS BORN FROM THE HOLY VIRGIN MARIAM, HAVE MERCY UPON US, LORD. HOLY GOD, HOLY MIGHTY, HOLY LIVING, IMMORTAL, WHO WAS BAPTIZED IN JORDAN AND CRUCIFIED ON THE TREE OF THE CROSS, HAVE MERCY UPON US, LORD.

[Escape who didst rise from dead...]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተወልደ እማርያም እምቅዱስት ድንግል ተሳሃለነ እግዚአብሔር:: ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሳሃለነ እግዚአ

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...]

20. Priest: Mark 15: 6-15

21. Priest: [The following is to be chanted 3 times after sent Mark reading]

gee-zay sea-leas-tu sea'a-te: kea-sea-fo pee-la-to-se lea'Ee-yea-sus wea-wea-sea-de-wo yes-ke-le-wo

AT THE THIRD TIME PILATE SCOUNGED EYESUS AND GAVE HIM UP TO BE

ጊዜ ሠለስቱ ሰዓት፡ ቀሠፎ ጲላጦ ስለኢየሱስ ወወሰድዎ ይስቅልዎ፡

[people will repeat after the Priest with Prostration]

22. Priest: ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus Ḥa-yal ke-dus he-yaw zea'ee-ye-mea-weat zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o. ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus Ḥa-yal ke-dus he-yaw zea'ee-ye-mea'weat zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea e-tsea meas-keal tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...]

GOD, HOLY MIGHTY, HOLY LIVING, IMMORTAL, WHO WAS BORN FROM THE HOLY VIRGIN MARIAM, HAVE MERCY UPON US, LORD. HOLY GOD, HOLY MIGHTY, HOLY LIVING, IMMORTAL, WHO WAS BAPTIZED IN JORDAN AND CRUCIFIED ON THE TREE OF THE CROSS, HAVE MERCY UPON US, LORD.

[Escape who didst rise from dead...]

23. Priest: Luke 23: 13-26

24. Priest: [The following is to be chanted **3 times** after sent **Luke** reading]

Gee-zay sea-leas-tu sea'a-te a-he-yea-wea lo-mu bear-ba-ne-ha wea-wea-ha-bo-mu
Ee-yea-sus-ha yes-ke-lu

AT THE THIRD TIME THEY RELEASED BARABAS AND SENTENCED EYESUS TO DEATH.

ጊዜ ሠለስቱ ሰዓት፡ አሕየወ ሎሙ በርባንሃ ወወሃቦሙ ኢየሱስሃ ይስቅሉ።

[people will repeat after the Priest with Prostration]

25. People:

ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus ሁ-ya-l, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea-weat,
zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o.
Ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus ሁ-ya-l, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea'weat,
zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea eg-zee'o. e-tsea
meas-keal tea-sa-ha-lea-nea

[**Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እሙታን)...**]

GOD, HOLY MIGHTY, HOLY LIVING, IMMORTAL, WHO WAS BORN
FROM THE HOLY VIRGIN MARIAM, HAVE MERCY UPON US, LORD.
HOLY GOD, HOLY MIGHTY, HOLY LIVING, IMMORTAL, WHO WAS
BAPTIZED IN JORDAN AND CRUCIFIED ON THE TREE OF THE CROSS,
HAVE MERCY UPON US, LORD.

[**Escape who didst rise from dead...**]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተወልደ እማርያም እምቅዱስት ድንግል
ተሣሃለነ እግዚአብሔር። ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ
ወተሰቅለ ዲበ ዕፁ መስቀል ተሣሃለነ እግዚአብሔር።

26. Priest: John 19: 1-13

27. Priest: [The following is to be chanted **3 times** after sent **John** reading]

gee-zay sea-leas-tu sea'a-te: wea-sea-de-wo lea'Ee-yea-sus
wes-tea a-we-do me-kwu-na-ne

AT THE THIRD TIME THEY TOOK EYESUS TO THE COURT TO BE JUDGED

ጊዜ ሠለስቱ ሰዓት፡ ወሰድዎ ለኢየሱስ ውስተ ዓውደ ምክኑን

[people will repeat after the Priest with Prostration]

28. People: ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus H̄a-yał, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea-weat, zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o. Ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus H̄a-yał, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea' weat, zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea e-tsea meas-keal tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o.

[*Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...*]

GOD, HOLY MIGHTY, HOLY LIVING, IMMORTAL, WHO WAS BORN FROM THE HOLY VIRGIN MARIAM, HAVE MERCY UPON US, LORD. HOLY GOD, HOLY MIGHTY, HOLY LIVING, IMMORTAL, WHO WAS BAPTIZED IN JORDAN AND CRUCIFIED ON THE TREE OF THE CROSS, HAVE MERCY UPON US, LORD.

[*Escape who didst rise from dead...*]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተወልደ እማርያም እምቅዱስት ድንግል ተሣላሊ እግዚአ። ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሣላሊ እግዚአ።

[*Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...*]

29. Priest: PRAYER ...Priest read and people shall respond after each section:

Eg-zee'o Tea-sa-ha-lea-nea - እግዚአ ተሣላሊ - HAVE MERCY UPON US, LORD) with Prostration

- O thou that art far from anger, abundant in mercy and righteous in deed, accept our daily prayer and our supplication and accept our penitence and our humility and our service before thy holy san heavenly ark and before thy holy, heavenly, stainless and spotless alter. Make us meet to hear the word of the Gospel and keep thy commandments and thy law and thy testimony, and bless us that we may bear fruit, remaining not one but increasing thirty, sixty and hundred fold through Jesus Christ our lord.

People: ... Eg-zee'o Tea-sa-ha-lea-nea - እግዚአ ተሣላሊ - HAVE MERCY UPON US, LORD)

- Remember Lord, the sick among thy people; visit them in thy mercy and heal them in thy compassion.
- Remember lord our fathers and brothers who have traveled and who have sojourned to trade bring them back to their dwelling place in safety and peace
- Remember Lord, the dew of the air and the fruits of the earth, bless them and keep them without loss.
- Remember Lord, the down coming of the rains and the waters and rivers and bless them.
- Remember Lord, the plants and the seeds and the fruit of the fields every year, bless them and make them abundant.
- Remember Lord, the safety of thy own holy church and all the cities and countries of our orthodox fathers the apostles.
- Remember Lord the safety of man and of beast and of me thy sinful servant.

- Remember Lord, our fathers and our brothers and our sisters who have fallen asleep and gone to their rest in the orthodox faith.
- Remember Lord, them that have presented unto thee this offering, and those from whom they have brought them; grant them a good recompense in heaven and comfort them all in their distress.
- Remember Lord, the captives of thy people, and bring them again in peace to their dwelling place.
- Remember Lord, the afflicted and distressed.
- Remember Lord, the Christian catechumens of thy people, show them thy pity and have mercy upon them, and establish them in the right faith banish from their hearts all remnant of idolatry; confirm in their hearts thy law and thy commandments and they fear and thy righteousness and thy holy ordinance; so that they may know the power of the word wherein they have been instructed, and in the appointed time make them all meet for the new birth and for the remission of their sin and prepare them to be an ark for the Holy Spirit.
- Remember Lord, thy servants, the poor who are under oppression, have pity upon them and establish them in the right faith, and make them a dwelling place of the Holy Spirit through spiritual joy and the love of man, through thy only begotten Son our Lord and our God and Our Savior Jesus Christ, through whom to thee with him and with the Holy spirit be glory an dominion, both now and ever and world without end. Amen.
- Glory be to thee, Lord our God almighty, who has made us meet to hear the word of thy holy Gospel and greet it and rejoice in it, again we ask and beseech that thou should write the word of the holy Gospel in our hearts, And accept our prayers in this thy temple wherein our lord Jesus Christ hath entered and send thy mercy and thy compassion upon us and upon thy people, though thy only begotten Son, for thine is the Glory and power, world with out end. Amen.

30. *[The following is to be chanted once alternatively by each half of the congregation with prostrations]*

Kres-tos Am-la-ke-nea Zea-mea-se'a Wea-ha-mea Bea'e-tee'a-nea Bea-ha-ma-ma-tee-hu Bay-ze-wea-nea.

Christ our God who came down suffered for us and by his suffering he became our ransom

ክርስቶስ አምላክነ፤ ዘመጽአ ወሐመ በእንቲእነ በሕማማቲሁ ቤዝወነ፤

Ne-sea-be-ho Wea-na-le'el Se-mo Ha-be-rea Es-mea we'e-tu

Gea-brea Mea-dha-nee-tea Bea-ba-ze-ha Sa-he-lu

We praise and exalt his name together According to His endless mercy he saved us.

31. [The following is to be chanted three times alternatively by each half of the congregation with prostrations]

1. Keer-ya-lay-son (5x) ከርያላይሶን (5x) have mercy upon us

2. Keer-ya-lay-son (2x) Ab-no-dee Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) አብኖዲ ናይን ከርያላይሶን God have mercy upon us

3. Keer-ya-lay-son (2x) Ta'os Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) ታዖስ ናይን ከርያላይሶን Lord have mercy upon us

4. Keer-ya-lay-son (2x) Ma-se-yas Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) ማስያስ ናይን ከርያላይሶን Messiah have mercy upon us

5. Keer-ya-lay-son (2x) Ee-yea-sus Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) ኢየሱስ ናይን ከርያላይሶን Eeyesus have mercy upon us

6. Keer-ya-lay-son (2x) Kres-tos Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) ክርስቶስ ናይን ከርያላይሶን Kiristos have mercy upon us

7. Keer-ya-lay-son (2x) A-ma-nu-ail Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) አማኑኤል ናይን ከርያላይሶን Emmanuel have mercy upon 8. Keer-ya-lay-son (2x) Tes-bu-ta Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) ትስቡጣ ናይን ከርያላይሶን Good Governor have mercy upon us

32. [The following is to be chanted alternatively by each half of the congregation with prostrations one side (21x) the other side (20x) totally 21+20 = 41 times]

Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን

33. [The following is to be chanted once alternatively by each half of the congregation]

se-bhat Lea'Eg-zee'a-be-hair Kee-ya-nea zea-fea-tea-rea kea-mea na-me-le-ko

Glory be to the God who created us to worship him

ስብሐት ለእግዚአብሔር ከያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ ።

se-bhat Lea-Ma-re-yam E-mea am-lak e-ge'e-ze-te-nea

wea-mea-dha-neet-nea

Glory be to our Lady Mariam, Mother of God our medicine

ስብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግእዝትነ ወመድኃኒትነ

se-bhat lea-meas-kea-lea Kres-tos e-tsea mea-dha-nee-nea

hay-le-nea wea-tsea-wea-ne-nea

Glory be to the cross of our Lord Iyesus Christ, cross is our medicine, our Might and our Strength

ስብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒነ ኃይልነ ወፀወንነ

34. People: Prayer of Faith... only untilhe suffered, died in the flesh.

35. Priest: En-bea-lea dea-way wea-ha-mam En-bea-lea tsa-ma wea-de-kam a-mea kea-mea

yom ya-be-tse-ha-nee ni ya-be-tse-he-ke-mu Eg-zee'a-be-hair bea-fe-se-ha wea-bea-sea-lam

Without Pain and Sickness without fatigue and tiredness May God bring

me and all of you to this time next year with joy and with peace

እንበለ ደዌ ወሕማም እንበለ ጻማ ወድካም ዓመ ከመ ዮም ያብጽሐኒ ያብጽሕከሙ

እግዚአብሔር በፍሥሐ ወበሰላም

Holy Friday- The prayer and readings for the 6th hour 12:00 PM

- 1. [Anagnonsts deacon will announce the beginning of the 12:00 PM prayer by ringing the bell and going around the church three times]
- 2. [Reading from the book of Psalms Psalm 1 to 150 (By the clergy and the faithful)]
- 3. [Reading of the Weddase Mariam Monday-Sunday (By the clergy and the faithful)]
- 4. [The following is to be chanted once alternatively by each half side of the congregation with prostrations]

Ha-lay ha-lay ha-lay-lu-ya, Ha-lay ha-lay ha-lay-lu-ya, Ha-lay ha-lay ha-lay-lu-ya, tea-seak-lea
 tea-seak-lea tea-seak-lea tea-seak-lea we-ha-meal bay-za kwe-lu ko-nea! Yay!Yay!Yay!
 bea-mes-kea-lu bay-zea-we-nea! E-mo-te wea-ba-lea-ha-nea!

Halle Halle Hallelujah! Halle Halle Hallelujah! Halle Halle Hallelujah! Crucified!
 Crucified! Crucified! Crucified! Suffered! He is the Ransom to all! Yay! Yay! Yay!
 On the cross he saved us! save us from death!

ሃሌ ሃሌ ሃሌሉያ! ሃሌ ሃሌ ሃሌሉያ! ሃሌ ሃሌ ሃሌሉያ!ተሰቅለ ተሰቅለ ተሰቅለ ተሰቅለ! ወሐመ! ቤዛ
 ኩሉ ኮነ! ዬ! ዬ! ዬ !በመስቀሉ ቤዘወነ! እሞት ወባለሀነ!

- 5. [The following is to be chanted 12 times alternatively by each half (6 times each side of the congregation with prostrations)]

5.1 Lea Hay-le ke-ber we-se-bhat wa'azaz lea'a-lea-meae a-learn

Power, Honor and glory be to you forever and ever

ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

5.2 A-ma-nu-ail Am-la-kee-yea Lea Hay-le ke-ber we-se-bhat wa'azaz lea'a-lea-meae a-learn

Emmanuel my God Power, Honor and glory be to you forever and ever

አማኑኤል አምላኪያ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

5.3 Eg-zee'e-yea Ee-yea-sus Kres-tos Lea Hay-le ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-meae a-learn

Oh My Lord Eyesus Christos Power, Honor and glory be to you forever and ever

ኦ እግዚእያ ኢየሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

5.4 Hay-le-yea wea-tsea-wean-yea we'e-tu Eg-zee'e-yea Es-mea Ko-ne-kea-nee
rea-da'e-yea e-ble bea'a-ko-tait

A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te.....

My power and my shelter, you My Lord you became my helper I say with thanks giving
Our Father.....

ኃይልዬ ወጸወንዩ ውእቲ እግዚእዬ ፤ እስመ ኮንከኒ ረዳእዩ እብል በአኩቴት አቡነዘበሰማያት

5.5 Our Father

<p><u>A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te</u> A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te yet-kea-deas sem-kea tem-tsa'e mean-gešt-kea wea-ye-kun fea-ka-dea-kea bea-kea-mea bea-sea-ma-ye kea-ma-hu bea-me-der see-sa-yea-nea zea-lea-lea'e-leat-nea ha-bea-nea yom he-deg lea-nea a-bea-sa-nea wea-gai-ga-yea-nea kea-mea ne-he-nea-nee ne-he-deg lea-zea'a-bea-sea lea-nea e-ta-be'a-nea Eg-zee'o wes-tea mean-sut a-lea a-de-ḥa-nea-nea wea-ba-le-ḥa-nea em-kwe-lu E-ku-ye es-mea zee'a-kea ye'e-tee mean-gešt ḥay-le wea-se-bḥa-te lea'a-lea-mea a-le-me</p>	<p><u>አቡነዘበሰማያት</u> አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ፡ ትምጻእ መንግሥትክ ወይኩን ፈቃድክ፡ በከመ በሰማይ ከማሁ በምድር፡ ሲሳየነ ዘለለዕለትነ ሃበነ ዮም ሕድግ ለነ አበሳነ ወጌጋየነ፡ ከመ ንሕነኒ ንሕድግ ለዘአበሰ ለነ፡ ኢታብአነ እግዚአ ውስተ መንሱት አላ አድኅነነ ወባልሓነ እምኸሉ እኩይ እስመ ዚአከ ይእቲ መንግሥት ኃይል ወስብሓት ለዓለመ ዓለም ።</p>
--	---

6. [The following is to be chanted 3 times alternatively by each half of the
congregate with prostrations]

6.1 **Lea-Am-lak Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem**
To God Honor and Glory be forever and ever
ለአምላክ ይደሉ ክብር ወስብሓት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

6.2 **Lea-Se-lus Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem**
To the Holy Trinity Honor and Glory be forever and ever
ለሥሉስ ይደሉ ክብር ወስብሓት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

6.3 **Lea-Ma-ha-yea-wee Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz**
lea'a-lea-mea a-lem
To the Life giver Honor and Glory be forever and ever
ለማኅየዊ ይደሉ ክብር ወስብሓት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

6.4 Lea-E-zea-zu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To his commandments be Honor and Glory forever and ever

ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

6.5 Lea-mean-ges-tu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To his kingdom be Honor and Glory forever and ever

ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለመ ዓለም

6.6 Lea-Ee-yea-sus Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To Eyesus be Honor and Glory forever and ever

ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለመ ዓለም

6.7 Lea-Kres-tos Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To Christos be Honor and Glory forever and ever

ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለመ ዓለም

6.8 Lea-He-ma-mu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

To his suffering be Honor and Glory forever and ever

ለሕግሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

6.9 Lea-Meas-kea-lu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

[Holy Friday only]

To his cross be Honor and Glory forever and ever

ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

7. [The following is to be chanted 3 times alternatively by each half of the congregation with prostrations]

Lea-kea ye-dea-lu hay-le, Lea-kea ye-dea-lu se-bhat, Wea-lea-kea ye-dea-lu a-ko-tait, O Eg-zee'e-yea Ee-yea-sus Kres-tos lea'a-lea-mea a-lem

To you be Power, to you be Glory, and to you be Thanksgiving, O my Lord Eyesus Christos forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል፣ ለከ ይደሉ ስብሐት፣ ወለከ ይደሉ አኩቴት፣ ኦ እግዚአብሔር ኢየሱስ ክርስቶስ ዓለመዓለም

8. The Readings 6th Hour (12:00 PM)

- 1. NUM 21:1-9
- 2. ISAIAH 53:7-12
- 3. ISAIAH 13:1-10
- 4. ISAIAH 50: 10-11
- 5. ISAIAH 51:1-6
- 6. AMOS 8:8-14
- 7. AMOS 9:1-15
- 8. EZE 37:15-22
- 9. GAL 6:14-17

9. Reading from The Book of **Tea'am-rea Maryam**

- The Miracle of Holy virgin Maryam

-ተአምረ ማርያም

10. Reading from The Book of **Tea'am-rea Ee-yea-sus**

- the Miracles of our Lord and Savior Eyesus Christos

-ተአምረ ኢየሱስ

11. Reading from The book of Synaxarium – Sen-ke-sat - ስንክሳር

12. Priest: [The following is to be chanted 3 times]

Lea-meas-kea-le-kea ne-sea-ge-de O Lee-ke-neaWea-lea-ten-sa'ai-kea ke-des-tea, ne-sai-beh
Kwu-le-nea Ye'e-zay-nee wea-zeal-fea-nee

WE PROSTRATE IN FRONT OF YOUR CROSS, O MASTER and we glorify
Your holy Resurrection, now and forever

ለመስቀልክ ንሰግድ ኦ ሊቅነ ወለትንግኤክ ቅድስተ ንሴብሕ ኩልነ ይእኩኔ ወዘልፈኒ፡

[people will repeat after the Priest with Prostration]

13. Deacon : Mesbak

PSALM 22:17-18

<p>Kea-nea-wu-nee A-dea-we-yea Wea'e-gea-re-yea Wea-hwea-lea-ku kwea-lo a'e-tsem-te-yea Kea-nea-wu-nee a-dea-we-yea wea'e-gea-re-yea</p>	<p>THEY PIERCED MY HANDS AND MY FEET THEY COUNT ALL MY BONES THEY PIERCED MY HANDS AND MY FEET</p>	<p>ቀነዉኒ እደውየ ወእገርየ ወጉለቁ ኩሎ አዕፅምትየ፡ ቀነዉኒ እደውየ ወእገርየ</p>
--	--	--

[people will repeat after the Deacon with Prostration]

14. Deacon: [instead of *Ha-lay-lu-ya ku-mu wea'a-tsem-ou wean-gail*..... say the below]

ku-mu wea'a-tsem-ou kea-mea ne-ku-ne de-le-wa-nea lea-sea-mee'a wean-gail ke-dus
STAND UP AND HEARKEN DO THOU MAKE US TO MEET TO HEAR THE HOLY GOSPEL
ቁሙ ወአጽምዑ ከመ ንኩን ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ

O Eg-zee'a-nea wea' am-la-ke-nea me-ḥa-rea-nea wea-tea-še-ha-lea-nea
wea-rea-se-yea-nea de-le-wa-nea lea-sea-mee'a wean-gail ke-dus
O LORD AND GOD FORGIVE US AND HAVE MERCY UPON US MAY YOU MAKE US MEET TO
HEAR THE HOLY GOSPEL
ኦ እግዚአብሔር ወአምላክን፡ መሐረን ወተሠሃለን ወረሰየን ድልዋነ ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ

15. Priest: wean-gai-le ke-dus zea-zay-nea-wu ma-tay-wos wea-ma-re-ko-se Lu-kas
wea-yo-ha-ne-se ka-lea weal-dea Eg-zee'a-be-hair
THE HOLY GOSPEL WHICH MATTHEW AND MARK, LUKE AND JOHN PROCLAIMED
THE WORD OF THE SON OF GOD
ወንጌል ቅዱስ ዘዜነዉ ማቴዎስ ወማርቆስ ሉቃስ ወዮሐንስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር ሔር፡

16. People: se-bhat lea-kea Kres-tos Eg-zee'e-yea wea'am-la-kee-yea
Kwu-lu gee-zay
GLORY BE TO THEE, KIRISTOS MY LORD AND MY GOD, AT ALL TIMES
ስብሐት ለከ ክርስቶስ እግዚአብሔር ወአምላኪዩ ኩሎ ጊዜ፡

17. Priest: Matthew 27: 27-45

18. Priest: [The following is to be chanted 3 times after sent Matthew reading]
gee-zay se-des-tu sea'a-te a-lee-ba-see-wo a-le-ba-see-hu
lea-Ee-yea-sus wea-wea-sea-de-wo yes-ke-le-wo
AT NOON THEY MADE EYESUSI TO ROBE HIMSELF AND THEN TOOK HIM TO BE
CRUCIFIED.
ጊዜ ስድስቱ ሰዓት አልበስዎ አልባሲሁ ለአየሱስ ወወሰድዎ ይስቅልዎ
[people will repeat after the Priest with Prostration]

19. Priest: ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus ḥa-yal ke-dus ḥiyawi zea'ee-ye-mea-weat zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o:: ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus Ḥa-yal ke-dus he-yaw zea'ee-ye-mea'weat zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea e-tsea meas-keal tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o

[*Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...*]

GOD, HOLY MIGHTY, HOLY LIVING, IMMORTAL, WHO WAS BORN FROM THE HOLY VIRGIN MARIAM, HAVE MERCY UPON US, LORD. HOLY GOD, HOLY MIGHTY, HOLY LIVING, IMMORTAL, WHO WAS BAPTIZED IN JORDAN AND CRUCIFIED ON THE TREE OF THE CROSS, HAVE MERCY UPON US, LORD.

[*Escape who didst rise from dead...*]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተወልደ እግርያም እምቅዱስት ድንግል ተሣላሊን እግዚአ፡ ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሣላሊን እግዚአ

[*Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...*]

20. Priest: Mark 15: 16-33

21. Priest: [*The following is to be chanted 3 times after sent Mark reading*]

gee-zay sea-leas-tu sea'a-te: kea-sea-fo pee-la-tos lea'Ee-yea-sus wea-wea-sea-de-wo yes-ke-le-wo

AT NOON THEY FORCED SIMON TO CARRY HIS CROSS

ጊዜ ስድስቱ ሰዓት ዐበጥዎ ለስምዖን ከመ ይፀር መስቀሎ

[*people will repeat after the Priest with Prostration*]

20. Priest: Mark 15: 16-33

21. Priest: [*The following is to be chanted 3 times after sent Mark reading*]

gee-zay sea-leas-tu sea'a-te: kea-sea-fo pee-la-tos lea'Ee-yea-sus wea-wea-sea-de-wo yes-ke-le-wo

AT NOON THEY FORCED SIMON TO CARRY HIS CROSS

ጊዜ ስድስቱ ሰዓት ዐበጥዎ ለስምዖን ከመ ይፀር መስቀሎ

[*people will repeat after the Priest with Prostration*]

26. Priest: John 19: 13-27

27. Priest: [The following is to be chanted 3 times after sent John reading]

gee-zay se-des-tu sea'a-te kea-ter so-bay-ha lee-ka-nea ka-he-na-te
sea-kea-le-wo lea'Ee-yea-sus ma'e-kea-lea ke-le'ay fea-yat

AT THAT TIME IT WAS NOON WHEN THE HIGH PRIEST CRUCIFIED EYESUS BETWEEN TWO THIEVES

ጊዜ ስድስቱ ሰዓት ቀትር ሶቤሃ ሊቃነ ካህናት ሰቀልዎ ለኢየሱስ ማእከለ ክልኔ ፈያት።

[people will repeat after the Priest with Prostration]

28. People: ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus ha yal, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea-weat,
zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o.
Ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus ha-yal, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea'weat,
zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea e-tseameas-keal
tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o.

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን) ...]

GOD, HOLY MIGHTY, HOLY LIVING, IMMORTAL, WHO WAS BORN
FROM THE HOLY VIRGIN MARIAM, HAVE MERCY UPON US, LORD.
HOLY GOD, HOLY MIGHTY, HOLY LIVING, IMMORTAL, WHO WAS
BAPTIZED IN JORDAN AND CRUCIFIED ON THE TREE OF THE CROSS,
HAVE MERCY UPON US, LORD.

[Escape who didst rise from dead...]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተወልደ እማርያም
እምቅዱስት ድንግል ተሣላሊ እግዚአ። ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው
ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሣላሊ እግዚአ።

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን) ...]

29. [Priests sit down in front of the picture of Crucifixion (as if in front of the Cross itself); a large black cloth is put on their heads (symbolizing people coming to mourn in front of the Cross), and they say together three times]

<p>Am-nes-tee-tee Mu-kee-re-ya an-tee fa-seel-ya-su am-nes-tee-tee mu'a-ge-yea an-tee fa-seel-ya-su Am-nes-tee-tee Mu-da-su-ta An-tee Fa-seel-ya-su</p>	<p>Remember us Lord, in Thy kingdom Remember us, Master, in Thy kingdom</p>	<p>አምንስቲቲ አምንስቲቲ ሙአግያ አንቲ ፋሲልያሱ አምንስቲቲ ሙዳሱጣ አንቲ ፋሲልያሱ</p>
---	---	---

[people will repeat after the Priest sitting down and covering there head with cloth]

Priests: tea-zea-kea-rea-nea eg-zee'o bea-wes-tea mean-ges-te-kea tea-zea-kea-rea-nea eg-zee'o
 O lee-ke tea-zea-kea-rea-nea eg-zee'o bea-wes-tea mean-ges-te-kea bea-kea-mea
 tea-zea-kear-ko lea-fea-ya-ta-wee zea-yea-ma-ne E-ne-zea ha-lo-kea dee-bea e-tsea
 meas-keal ke-dus

REMEMBER US, LORD, IN THY KINGDOM; REMEMBER US, MASTER, IN THY
 KINGDOM, REMEMBER US, LORD, IN THY KINGDOM, AS THOU DIDST REMEMBER THE
 THIEF ON THE RIGHT HAND WHEN THOU WAS ON THE TREE OF THE HOLY CROSS

ተዘክረን እግዚአብሔር በውሰተ መንግሥትክ፡ ተዘክረን እግዚአብሔር ኦ ሊቅክ፡ ተዘክረን እግዚአብሔር በውሰተ
 መንግሥትክ፡ በከመ ተዘክርኩ ለፈ.ያታዊ ዘየማን እንዘ ሃሎክ ዲበ ዕፀ መስቀል ቅዱስ

*[people will repeat after the Priest sitting down and covering there head with
 cloth]*

30. Priest: PRAYER ...Priest read and people shall respond after each section:

Eg-zee'o Tea-sa-ha-lea-nea - HAVE MERCY UPON US, LORD እግዚአብሔር ተሳግሎ
 with Prostration

• O thou that art far from anger, abundant in mercy and righteous in deed, accept our daily prayer and our supplication and accept our penitence and our humility and our service before thy holy san heavenly ark and before thy holy, heavenly, stainless and spotless alter. Make us meet to hear the word of the Gospel and keep thy commandments and thy law and thy testimony, and bless us that we may bear fruit, remaining not one but increasing thirty, sixty and hundred fold through Jesus Christ our lord.

People: ...Eg-zee'o Tea-sa-ha-lea-nea HAVE MERCY UPON US, LORD - እግዚአብሔር ተሳግሎ

- Remember Lord, the sick among thy people; visit them in thy mercy and heal them in thy compassion.
- Remember lord, our fathers and brothers who have traveled and who have sojourned to trade; bring them back to their dwelling place in safety and peace.
- Remember Lord, the dew of the air and the fruits of the earth, bless them and keep them without loss.
- Remember Lord, the down coming of the rains and the waters and rivers and bless them.
- Remember Lord, the plants and the seeds and the fruit of the fields every year, bless them and make them abundant.
- Remember Lord, the safety of thy own holy church and all the cities and countries of our orthodox fathers the apostles.
- Remember Lord, the safety of man and of beast and of me thy sinful servant.

- Remember lord, our fathers and our brothers and our sisters who have fallen asleep and gone to their rest in the orthodox faith.
- Remember Lord, them that have presented unto thee this offering, and those from whom they have brought them; grant them a good recompense in heaven and comfort them all in their distress.
- Remember Lord, the captives of thy people, and bring them again in peace to their dwelling place.
- Remember Lord, the afflicted and distressed.
- Remember lord, the Christian catechumens of thy people, show them thy pity and have mercy upon them, and establish them in the right faith banish from their hearts all remnant of idolatry; confirm in their hearts thy law and thy commandments and they fear and thy righteousness and thy holy ordinance; so that they may know the power of the word wherein they have been instructed, and in the appointed time make them all meet for the new birth and for the remission of their sin and prepare them to be an ark for the Holy Spirit.
- Remember Lord, thy servants, the poor who are under oppression, have pity upon them and establish them in the right faith, and make them a dwelling place of the Holy Spirit through spiritual joy and the love of man, through thy only begotten Son our Lord and our God and Our Saviour Jesus Christ, through whom to thee with him and with the Holy spirit be glory an dominion, both now and ever and world without end. Amen.
- Glory be to thee, Lord our God almighty, who has made us meet to hear the word of thy holy Gospel and greet it and rejoice in it, again we ask and beseech that thou should write the word of the holy Gospel in our hearts, And accept our prayers in this thy temple wherein our lord Jesus Christ hath entered and send thy mercy and thy compassion upon us and upon thy people, though thy only begotten Son, for thine is the Glory and power, world with out end. **Amen.**

31. [*The following is to be chanted once alternatively by each half of the congregation with prostrations*]

Kres-tos Am-la-ke-nea Zea-mea-tse'a Wea-ha-mea Bea'e-tee'a-nea
Bea-ha-ma-ma-tee-hu Bay-ze-wea-nea.

Christ our God who came down suffered for us and by his suffering he became our ransom

ክርስቶስ አምላክነ፤ ዘመጽኦ ወሐመ በእንቲእነ በሕማማቲሁ ቤዝወነ፤

Ne-sea-be-ho Wea-na-le'el Se-mo Ha-be-rea Es-mea we'e-tu Gea-brea
Mea-dha-nee-tea Bea-be-ze-ha Sa-he-lu

We praise and exalt his name together According to His endless mercy he saved us.

ንሱብሉ ወናልዕል ስጥ ጎቡረ፤ እስመ ውእቱ ንብረ መድኃኒተ ቡብዝሀ ሣህሉ

32. [*The following is to be chanted* three times alternatively by each half of the congregation with prostrations]

- 1. Keer-ya-lay-son (5x) ከርያላይሶን (5x) have mercy upon us
- 2. Keer-ya-lay-son (2x) Ab-no-dee Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) አብኖዲ ናይን ከርያላይሶን God have mercy upon us
- 3. Keer-ya-lay-son (2x) Ta'os Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) ታዖስ ናይን ከርያላይሶን Lord have mercy upon us
- 4. Keer-ya-lay-son (2x) Ma-se-yas Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) ማስያስ ናይን ከርያላይሶን Messiah have mercy upon us
- 5. Keer-ya-lay-son (2x) Ee-yea-sus Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) ኢየሱስ ናይን ከርያላይሶን Eeyesus have mercy upon us
- 6. Keer-ya-lay-son (2x) Kres-tos Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) ክርስቶስ ናይን ከርያላይሶን Kiristos have mercy upon us
- 7. Keer-ya-lay-son (2x) A-ma-nu-ail Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) አማኑኤል ናይን ከርያላይሶን Emmanuel have mercy upon us
- 8. Keer-ya-lay-son (2x) Tes-bu-ta Na-yen Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን (2x) ትስቡጣ ናይን ከርያላይሶን Good Governor have mercy upon us

33. [The following is to be chanted alternatively by each half of the congregation with prostrations one side (21x) the other side (20x) totally 21+20=41 times]

Keer-ya-lay-son ከርያላይሶን

34. [The following is to be chanted once alternatively by each half of the congregation]

se-bha-te lea'eg-zee'a-be-hair Kee-ya-nea zea-fea-tea-rea kea-mea na-me-le-ko
Glory be to the God who created us to worship him
ሱብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ ።

se-bha-te Lea-Ma-re-yam E-mea am-lak e-ge'e-ze-te-nea wea-mea-dhā-nee-te-nea
Glory be to our Lady Mariam, Mother of God our medicine
ሱብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግዚአብሔር ወመድኃኒትነ

se-bha-te lemesik'ele Kres-tos e-tsea 'e mea-dha-nee-nea hay-le-nea wea-tsea-we-ne-nea
Lord Iyesus Christos, cross is our medicine, our Might and our Strength
ሱብሐት ለመስቀለ ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒ ኃይልና ወፀወንነ

35. People: Prayer of Faith... **only until ...he suffered, died in the flesh**

36. Priest: En-bea-lea dea-way wea-ha-mam En-bea-lea tsa-ma wea-de-kam a-mea kea-mea yom
ya-be-tse-ha-nee ya-be-tse-he-ke-mu Eg-zee'a-be-hair bea-fe-se-ha wea-bea-sea-lam
Without Pain and Sickness without fatigue and tiredness May God bring me
and all of you to this time next year with joy and with peace
እንበለ ደዌ ወሕማም እንበለ ጻማ ወድካም ዓመ ከመ የም ያብጽሐኒ ያብጽሕከሙ
እግዚአብሔር በፍሥሐ ወበሰላም

.....
Holy Friday- The prayer and readings for the 9th hour 03:00 PM

1. [Anagonsts deacon will announce the beginning of the 03:00 PM prayer by ringing the bell and going around the church three times]

2. [The following is to be chanted once alternatively by each half side of the congregation with prostrations]

Ha-lay ha-lay ha-lay-lu-ya, Ha-lay ha-lay ha-lay-lu-ya, Ha-lay ha-lay, tea-seak-lea tea-seak-lea
tea-seak-lea tea-seak-lea we-hā-me! bay-za kwe-lu ko-nea! Yay!Yay!Yay! bea-mes-kea-lu
bay-zea-we-nea! E-mo-te wea-ba-lea-ha-nea!

Halle Halle Hallelujah! Halle Halle Hallelujah! Halle Halle Hallelujah! When they
Crucified! When they Crucified! When they Crucified Our Lord! And the sun was
darkened! The Moon Turned to Blood! Ye! Ye! Ye! Day the Earth Trembled!
graves were opened!

ሃሌ ሃሌ ሃሌሉያ! ሃሌ ሃሌ ሃሌሉያ! ሃሌ ሃሌ ሃሌሉያ!ሶበ ሰቀልዎ፡ ሶበ ሰቀልዎ፡ ሶበ ሰቀልዎ
ለእግዚእኑ፡ ፀሓይ ጸልመ፡ ወወርኅ ደመ ኮኑ፡ ዩ ዩ ዩ፡ ኣድለቅለቀት ምድር፡ ወተከሥቱ መቃብራት።

3. [The following is to be chanted 12 times alternatively by each half (6 times each side of the congregation with prostrations)]

3.1 Lea Hay-le ke-ber we-se-bhat wa'azaz lea'a-lea-mea a-learn

Power, Honor and glory be to you forever and ever

ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

3.2 A-ma-nu-ail Am-la-kee-yea Lea Hay-le ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem

Emmanuel my God Power, Honor and glory be to you forever and ever

አማኑኤል አምላኪያ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

3.3 Eg-zee'e-yea Ee-yea-sus Kres-tos Lea Hay-le ke-ber we-se-bhat wa'azaz lea'a-lea-mea a-learn

Oh My Lord Eyesus Christos Power, Honor and glory be to you forever and ever

ኦ እግዚአብሔር አያሱስ ክርስቶስ ለከ ኃይል ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለም ዓለም

3.4 Hay-le-yea wea-tsea-wean-yea we'e-tu Eg-zee'e-yea Es-mea Ko-ne-kea-nee rea-da'e-yea e-ble bea'a-ko-tait

my power and my shelter, you My Lord you became my helper I say with thanks giving Our Father

ኃይልዬ ወጸወንዩ ውእቲ እግዚአብሔር ፤ እስመ ኮንከኒ ረዳእዩ እብል በአኩቴት

A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te

አቡነዘበሰማያት

Our Father

A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te

A-bu-nea zea-bea-sea-ma-ya-te yet-kea-deas sem-kea
tem-tsa'e mean-gešt-kea we-ye-kun fea-ka-de-kea
bea-kea-mea bea-sea-ma-ye kea-ma-hu bea-me-der
see-sa-yea-nea zea-lea-lea'e-lea-te-nea ha-bea-nea
yom he-deg lea-nea a-bea-sa-nea
wea-gai-ga-yea-nea. Kea-mea ne-ḥe-nea-nee
ne-ḥe-deg lea-zea'a-bea-sea lea-nea ee-ta-be'a-nea
Eg-zee'o wes-tea mean-sut a-la a-de-ḥa-nea-nea
we-ba-le-ḥa-nea Em-kwe-lu E-ku-ye Es-mea zee'a-
kea ye'e-tee mean-ges-te ḥay-le wea-se-bḥat
lea'a-lea-mea a-learn

አቡነዘበሰማያት

አቡነ ዘበሰማያት ይትቀደስ ስምክ፡ ትምጻእ
መንግሥትክ ወይኩን ፈቃድክ፡ በከመ በሰማይ
ከማሁ በምድር፡ ሲሳየን ዘለለዕለትን ሃበነ ዮም
ሕድግ ለነ አበሳነ ወጌጋየን፡ ከመ ንሕነኒ ንሕድግ
ለዘአበሰ ለነ፡ ኢታብኣነ እግዚአ ውስተ መንሱት ኣላ
ኣድኅነነ ወባልሓነ እምኹሉ እኩይ እስመ ዚኣከ
ይእቲ መንግሥት
ኃይል ወስብሐት ለዓለም ዓለም።

4. [The following is to be chanted 3 times alternatively by each half of the congregate with prostrations]

4.1 Lea-Am-lak Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
To God Honor and Glory be forever and ever
ለእምላክ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

4.2 Lea-Se-lus Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
To the Holy Trinity Honor and Glory be forever and ever
ለሥሉሰ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

4.3 Lea-Ma-ha-yea-wee Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
To the Life giver Honor and Glory be forever and ever
ለማኅዩዋ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

4.4 Lea'e-zea-zu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
To his commandments be Honor and Glory forever and ever
ለእዘዙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

4.5 Lea-mean-ges-tu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
To his kingdom be Honor and Glory forever and ever
ለመንግሥቱ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለመ ዓለም

4.6 Lea-Ee-yea-sus Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
To Eyesus be Honor and Glory forever and ever
ለኢየሱስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለመ ዓለም

4.7 Lea-Kres-tos Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
To Christos be Honor and Glory forever and ever
ለክርስቶስ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ እስከ ለዓለመ ዓለም

4.8 Lea-He-ma-mu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
To his suffering be Honor and Glory forever and ever
ለሕመሙ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

4.9 Lea-Meas-kea-lu Ye-dea-lu ke-ber wea-se-bha-te wea'e-zeaz lea'a-lea-mea a-lem
[Holy Friday only]
To his cross be Honor and Glory forever and ever
ለመስቀሉ ይደሉ ክብር ወስብሐት ወእዘዝ ለዓለመ ዓለም

5. [*The following is to be chanted 3 times alternatively by each half of the congregation with prostrations*]

Lea-kea ye-dea-lu hay-le, Lea-kea ye-dea-lu se-bhat, Wea-lea-kea yedelu
a-ko-tait, O Eg-zee'e-yea Ee-yea-sus Kres-tos lea'a-lea-mea a-learn

To you be Power, to you be Glory, and to you be Thanksgiving, O my Lord
Eyesus Christos forever and ever

ለከ ይደሉ ኃይል፣ ለከ ይደሉ ስብሐት ፣ ወለከ ይደሉ አኩቴት፣ ኦ እግዚአብሔር ኢየሱስ ክርስቶስ
ለዓለመዓለም

6. The Readings 9th Hour (03:00 PM)

1. Joshua 5:10-12
2. Ruth 2:11-14
3. Jeremiah 18:18-23
4. Jeremiah 12:1-13 5. Isaiah 24:1-23
5. Isaiah 25:1-12
6. Isaiah 26:1-8
7. Zechariah 14:5-11 9. Joel 16:1-22
8. Philippians 2:1-18

7. *Reading from The Book of Tea'am-rea Maryam*

- *The Miracle of Holy virgin Maryam*

-ተአምረ ማርያም

8. *Reading from The Book of Tea'am-rea Ee-yea-sus*

-*the Miracles of our Lord and Savior Eyesus Christos*

-ተአምረ ኢየሱስ

9. *Reading from The book of Synaxarium – Sen-ke-sar - ስንክሳር*

10. **Priest:** [*The following is to be chanted 3 times*]

O! Zea-Te'a-mea Mo-tea Bea-se-ga, O! Zea-Te'a-mea Mo-tea Bea-se-ga,

O! Zea-Te'a-mea Mo-tea Bea-se-ga

O the immortal died in flesh, O the immortal died in flesh, O the immortal died in flesh

ኦ ዘጥዕመ ሞተ በሥጋ፣ ኦ ዘጥዕመ ሞተ በሥጋ፣ ኦ ዘጥዕመ ሞተ በሥጋ፣

[*people will repeat after the Priest with Prostration*]

11. Deacon: Mesbak

PSALM 22:17-18

<p>Wea-wea-dea-yu Ha-mo-tea Wes-tea Mea-be-le'e-yea We'as-tea-yu-nee Be-hee'a Lea-tse-me'e-yea Wea-wea-dea-yu Ha-mo-tea Wes-tea Mea-be-le'e-yea:</p>	<p>THEY ALSO GAVE ME GALL FOR MY FOOD AND FOR MY THIRST THEY GAVE ME VINEGAR TO DRINK THEY ALSO GAVE ME GALL FOR MY FOOD</p>	<p>ወወደዩ ሓሞተ ውስተ ሙብልዕዮ፡ ወአስተዩኒ ብሒኣ ለጽምእዮ፡ ወወደዩ ሓሞተ ውስተ ሙብልዕዮ፡</p>
---	--	---

[people will repeat after the Deacon with Prostration]

12. Deacon: [instead of *Ha-lay-lu-ya, ku-muwea'a-tsem-ou wean-gail...* say the below]

ku-mu wea'a-tsem-ou kea-mea ne-ku-ne de-le-wa-nea lea-sea-mee'a wean-gail ke-dus
 stand up and hearken do thou make us to meet to hear the holy gospel
 ቁሙ ወአጽምዑ ከመንኩን ድልዎን ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ

O Eg-zee'e-nea wea-am-la-ke-nea mea-ha-rea-nea wea-tea-sea-ha-lea-nea wea- reas-yea-nea
 de-le-wa-nea lea-sea-mee'a wen-gail ke-dus

O Lord and God forgive us and have mercy upon us may you make us meet to
 hear the holy gospel

ኦ እግዚአብሔር ወአጽምላክነ፡ መሓረን ወተሠሃለን ወረስየን ድልዎን ለሰሚዓ ወንጌል ቅዱስ

13. Priest: wean-gai-le ke-dus zea-zay-nea-wu ma-tay-wos wea-ma-re-ko-se Lu-kas
 we-yo-ha-ne-se ka-lea weal-dea Eg-zee'a-be-hair

The holy gospel which Matthew and Mark, Luke and John proclaimed the word of the son of
 God

ወንጌል ቅዱስ ዘዜነዉ ማቴዎስ ወማርቆስ ሉቃስ ወዮሐንስ ቃለ ወልደ እግዚአብሔር፡

14. People: Se-bhat lea-kea Kres-tos Eg-zee'e-yea wea'am-la-kee-yea Kwu-lu gee-zay
 Glory be to Thee, Kiristos my Lord and my God, at all times

15. Priest: Matthew 27: 46-54

16. Priest: [The following is to be chanted 3 times after sent Matthew reading]

gee-zay tea-se'a-tu sea'a-te፡ tser-ha Ee-yea-sus bea-ka-lu፡ we-ye-bay Ay-lo-hay Ay-lo-hay፡
 At the ninth hour Eeyesusi cried out with a loud voice, saying, "Eli, Eli, lama
 sabachthani?"

ጊዜ ተስዓቱ ሰዓት፡ ጸርሐ ኢየሱስ በቃሉ፡ ወይቤ ኤሎሂ ኤሎሂ፡

[people will repeat after the Priest with Prostration]

17. Priest: ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus Ha-yal ke-dus he-yaw zea'ee-ye-mea-weat zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o: ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus ha-yal ke-dus he-yaw zea'ee-ye-mea'weat zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea e-tsea 'e meas-keal tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...

God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, who was born from the Holy Virgin Mariam, have mercy upon us, Lord. Holy God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, Who was baptized in Jordan and crucified on the tree of the cross, have mercy upon us, Lord.

[Escape who didst rise from dead...]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተወልደ እማርያም እምቅዱስት ድንግል ተሣሃለነ እግዚኦ። ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሣሃለነ እግዚኦ

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...

18. Priest: Mark 15: 34-40

19. Priest: [The following is to be chanted 3 times after sent Mark reading]

Gee-zay tea-se'a-tu sea'a-te: gea'a-rea Ee-yea-sus bea-ka-lu: wea-wea-tse'at mean-fea-su so-bay-ha: And Eyesus cried out with a loud voice, and breathed His last.

ጊዜ ተሰዓቱ ሰዓት፡ ገፍ ኢየሱስ በቃሉ፡ ወወፅኦት መንፈሱ ሰቤሃ፡

[people will repeat after the Priest with Prostration]

20. Priest: ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus Ha-yal ke-dus he-yaw zea'ee-ye-mea-weat zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o:: ke-dus Eg-zee'a-be-hair ke-dus ha -yal ke-dus he-yaw zea'ee-ye-mea'weat zea-tea-team-kea

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...

God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, who was born from the Holy Virgin Mariam, have mercy upon us, Lord. Holy God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, Who was baptized in Jordan and crucified on the tree of the cross, have mercy upon us, Lord.

[Escape who didst rise from dead...]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተወልደ እማርያም እምቅዱስት ድንግል ተሣሃለነ እግዚኦ። ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሣሃለነ እግዚኦ።

21. Priest: Luke 23: 44-48

22. Priest: [*The following is to be chanted 3 times after sent Luke reading*]

gee-zay tea-se'a-tu sea'a-te: kea-le-ha Ee-yea-sus bea-ka-lu: wea'a-mah-tsea-nea neaf-so so-bay-ha:

Jesus had cried out with a loud voice, He said, Father, 'into Your hands I commit My spirit.'

ጊዜ ተስዓቱ ሰዓት፡ ከልሓ ኢየሱስ በቃሉ፡ ወአማኅወነ ነፍሱ ሲቤሃ፡

[people will repeat after the Priest with Prostration]

23. People: ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus ha-yal, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea-weat, zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o. Ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus ha-yal, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea'weat, zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o. e-tsea meas-keal

[Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...]

God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, who was born from the Holy Virgin Mariam, have mercy upon us, Lord. Holy God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, Who was baptized in Jordan and crucified on the tree of the cross, have mercy upon us, Lord.

[Escape who didst rise from dead...]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተወልደ እማርያም እምቅዱስት ድንግል ተሣሃለነ እግዚአ። ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃያል ቅዱስ ሕያው ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሣሃለነ እግዚአ።

24. Priest: John 19: 28-30

25. Priest: [*The following is to be chanted 3 times after sent John reading*]

gee-zay tea-se'a-tu sea'a-te: a-tse-nea-nea re'so Ee-yea-sus: we-ye-bay Tea-fea-tsea-mea kwe-lu:

At the ninth hour bowing His head Eeyesus said, "It is finished!"

ጊዜ ተስዓቱ ሰዓት፡ ኣጽነነ ርእሶ ኢየሱስ፡ ወይቤ ተፈጸመ ኩሉ፡

[people will repeat after the Priest with Prostration]

26. People: ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus ha-yal, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea-weat, zea-tea-weal-dea E-ma-re-yam Em-ke-dst den-gel tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o. Ke-dus Eg-zee'a-be-hair, ke-dus ha-yal, ke-dus he-yaw, zea'ee-ye-mea'weat, zea-tea-team-kea bea-yor-da-nos wea-tea-seak-lea dee-bea e-tsea meas-keal tea-sa-ha-lea-nea eg-zee'o.

[*Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...*]

God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, who was born from the Holy Virgin Mariam, have mercy upon us, Lord. Holy God, Holy Mighty, Holy Living, Immortal, Who was baptized in Jordan and crucified on the tree of the cross, have mercy upon us, Lord.

[*Escape who didst rise from dead...*]

ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕይወት ዘኢይመውት ዘተወልደ እግርያም እምቅዱስት ድንግል ተሣላሊ እግዚአብሔር። ቅዱስ እግዚአብሔር ቅዱስ ኃይል ቅዱስ ሕይወት ዘኢይመውት ዘተጠምቀ በዮርዳኖስ ወተሰቅለ ዲበ ዕፀ መስቀል ተሣላሊ እግዚአብሔር።

[*Escape zea-tean-se'a E-mu-tan (ዘተንሥኦ እመታን)...*]

27. Priest: PRAYER ...Priest read and people shall respond after each section:

Eg-zee'o Tea-sa-ha-lea-nea - have mercy upon us, Lord እግዚአ ተሣላሊ with Prostration

• O thou that art far from anger, abundant in mercy and righteous in deed, accept our daily prayer and our supplication and accept our penitence and our humility and our service before thy holy san heavenly ark and before thy holy, heavenly, stainless and spotless alter. Make us meet to hear the word of the Gospel and keep thy commandments and thy law and thy testimony, and bless us that we may bear fruit, remaining not one but increasing thirty, sixty and hundred fold through Jesus Christ our lord.

People: ...Eg-zee'o Tea-sa-ha-lea-nea have mercy upon us, Lord - እግዚአ ተሣላሊ

- Remember Lord, the sick among thy people; visit them in thy mercy and heal them in thy compassion.
- Remember lord, our fathers and brothers who have traveled and who have sojourned to trade; bring them back to their dwelling place in safety and peace.
- Remember Lord, the dew of the air and the fruits of the earth, bless them and keep them without loss.
- Remember Lord, the down coming of the rains and the waters and rivers and bless them.
- Remember Lord, the plants and the seeds and the fruit of the fields every year, bless them and make them abundant.

- Remember Lord, the safety of thy own holy church and all the cities and countries of our orthodox fathers the apostles.
- Remember Lord the safety of man and of beast and of me thy sinful servant
- Remember lord, our fathers and our brothers and our sisters who have fallen asleep and gone to their rest in the orthodox faith.
- Remember Lord, them that have presented unto thee this offering, and those from whom they have brought them; grant them a good recompense in heaven and comfort them all in their distress.
- Remember Lord, the captives of thy people, and bring them again in peace to their dwelling place.
- Remember Lord, the afflicted and distressed.
- Remember lord, the Christian catechumens of thy people, show them thy pity and have mercy upon them, and establish them in the right faith banish from their hearts all remnant of idolatry; confirm in their hearts thy law and thy commandments and they fear and thy righteousness and thy holy ordinance; so that they may know the power of the word wherein they have been instructed, and in the appointed time make them all meet for the new birth and for the remission of their sin and prepare them to be an ark for the Holy Spirit.
- Remember Lord, thy servants, the poor who are under oppression, have pity upon them and establish them in the right faith, and make them a dwelling place of the Holy Spirit through spiritual joy and the love of man, through thy only begotten Son our Lord and our God and Our Savior Jesus Christ, through whom to thee with him and with the Holy spirit be glory an dominion, both now and ever and world without end. Amen.
- Glory be to thee, Lord our God almighty, who has made us meet to hear the word of thy holy Gospel and greet it and rejoice in it, again we ask and beseech that thou should write the word of the holy Gospel in our hearts, And accept our prayers in this thy temple wherein our lord Jesus Christ hath entered and send thy mercy and thy compassion upon us and upon thy people, though thy only begotten Son, for thine is the Glory and power, world with out end. Amen.

28. *[The following is to be chanted once alternatively by each half of the congregation with prostrations]*

Kres-tos Am-la-ke-nea Zea-mea-tse'a Wea-ha-mea Bea'e-tee'a-nea Bea-ha-ma-ma-tee-hu
Bay-ze-wea-nea.

Christos our God who came down suffered for us and by his suffering he became our ransom

ክርስቶስ አምላክነ፤ ዘመጽአ ወሐመ በእንቲአነ በሕማማቲሁ ቤዝወነ፤

Ne-sea-be-ho Wea-na-le'el Se-mo Ha-be-rea Es-mea we'e-tu Gea-brea
Mea-dha-nee-tea Bea-ba-ze-ha Sa-he-lu

We praise and exalt his name together According to His endless mercy he saved us.

ንሰብሐ ወናልዕል ስሞ ጎቡረ፤ እስመ ውእቱ ገብረ መድኃኒተ በብዝሀ ሣህሉ

29. *[The following is to be chanted three times alternatively by each half of the congregation with prostrations]*

1. Keer-ya-lay-son (5x) ኪርያላይሶን (5x) have mercy upon us

2. Keer-ya-lay-son (2x) Ab-no-dee Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) አብኖዲ ናይን ኪርያላይሶን God have mercy upon us

3. Keer-ya-lay-son (2x) Ta'os Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) ታዎስ ናይን ኪርያላይሶን Lord have mercy upon us

4. Keer-ya-lay-son (2x) Ma-se-yas Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) ማስያስ ናይን ኪርያላይሶን Messiah have mercy upon us

5. Keer-ya-lay-son (2x) Ee-yea-sus Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) ኢየሱስ ናይን ኪርያላይሶን Eeyesus have mercy upon us

6. Keer-ya-lay-son (2x) Kres-tos Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) ክርስቶስ ናይን ኪርያላይሶን Kiristos have mercy upon us

7. Keer-ya-lay-son (2x) A-ma-nu-ail Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) አማኑኤል ናይን ኪርያላይሶን Immanuel have mercy upon us

8. Keer-ya-lay-son (2x) Tes-bu-ta Na-yen Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን (2x) ትስቡጣ ናይን ኪርያላይሶን Good Governer have mercy upon us

30. *[The following is to be chanted alternatively by each half of the congregation with prostrations one side (21x) the other side (20x) totally 21+20=41 times]*

Keer-ya-lay-son ኪርያላይሶን

31. *[The following is to be chanted once alternatively by each half of the congregation]*

se-bhat Lea'Eg-zee'a-be-hair Kee-ya-nea zea-fea-tea-rea kea-mea na-me-le-ko
 Glory be to the God who created us to worship him
 ስብሐት ለእግዚአብሔር ኪያነ ዘፈጠረ ከመ ናምልኮ ።

se-bhat Lea-Ma-re-yam E-mea am-lak e-ge'e-ze-te-nea wea-mea-dha-neet-nea
 Glory be to our Lady Mariam, Mother of God our medicine
 ስብሐት ለማርያም እመ አምላክ እግዚአብሔር ወመድኃኒትነ

se-bhat lea-meas-kea-lea Kres-tos e-tsea mea-dha-nee-nea hay-le-nea
 wea-tsea-wea-ne-nea
 Glory be to the cross of our Lord Iyesus Christos, cross is our medicine, our
 Might and our Strength
 ስብሐት ለመስቀል ክርስቶስ ዕፀ መድኃኒት ኃይልና ወፀወንነ

Holy Friday- The prayer and readings for the 11th hour 05:00 PM

1. At the 11th Hour, all the objects and Crosses (in front of the sanctuary) will be taken away,

2. The clergies will carry the picture of the Crucifixion as the representation of Christ's 'body' and pray, at each four sides of the alter

Eg-zee'o mea-ha-rea-ne Kres-tos - Christ have mercy upon us

3. After that faithful will come to the priest who will give them gentle strokes ([tibtaba](#)) on their back, with olive branches, to commemorate the Flagellation of Christ when faithful rapidly confess.

4. clergy and believers will form a circle, one clergy standing in the middle holding a stick (maqwamia) with a candle (twaf) at its tip, which is a symbol of the devil and Judas 4.1. Deacon: Psalms 135:1-end [People Respond the following between each line]

People : "Es-mea lea'ā-leam me-he-re-tu"
 - For His mercy endures forever"
 -"እስመ ለአለም ምህረቱ"

4.2 Deacon: Prayer of the three children 1-end [People Respond between each line]

"se-buh-nee we'e-tu wea-le'ou-le-nee we'e-tu lea'ā-leam "
 "sing praise to him and highly exalt him for ever"
 " ስቡህኒ ውእቱ ወልዑልኒ ውእቱ ለአለም"

4.3 From People: Psalms 109: 1- End

4.4 From People: Psalms 1:1- End [People Respond the following between each line]

"lea-ye-hu-da weal-du wea-lea-weal-dea weal-du ye-dea-me-sea-se"

Let Judas's children and the children of there children wipe out from nation

"ለይሁዳ ወልዱ ወለወልደ ወልዱ ይደምሰስ"

4.5 [After that, every one will bit the light (twaf) with a stick]

4.6 People Sing with drum:

ne-say-be-ho ne-say-be-ho lea'eg-zee'ā-be-hair se-bu-ha zea-tea-sea-be-ha

Praise our God Blessed is the Lord!

ንሴብሆ ንሴብሆ ለእግዚአብሔር ሰቡሀ ዘተሰብሀ